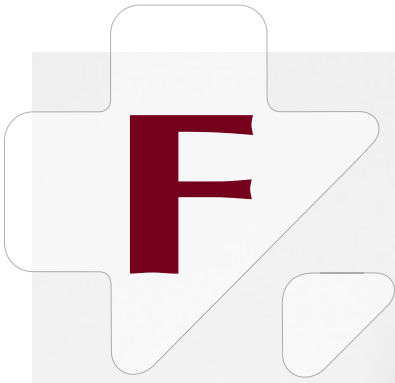




■ MEASURING DEVICES

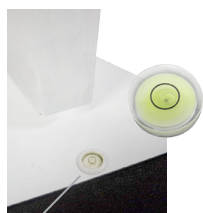
- Mechanical scale
- Scale with height rod
- Digital scale with height rod
- Electronic wheelchair scale
- Floor mechanical scale
- Height rod
- Swaddling table with scale
- Mechanical baby scale
- Baby hanging scale
- Electronic baby scale

■ DISPOSITIFS DE MESURE

- Pèse personne mécanique
- Pèse personne avec toise
- Pèse personne digital
- Chaise pèse personne
- Pèse personne mécanique pour salle de bains
- Toise
- Table à langer avec pèse-bébé
- Pèse bébé mécanique
- Pèse bébé suspendu
- Pèse bébé digital



DIRECTIVE 2014/31/UE
DIRECTIVE EN45501
DIRECTIVE 90/384/CEE
DIRECTIVE 93/68/CEE



■ S7200EU

SCALE

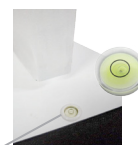
- Mechanical column scale with eye-level beam. Large anti-slip surface. 4 adjustable feet. Equipped with 2 castors. With calibration certificate.

PÈSE-PERSONNE

- Pèse-personne avec niveau à bulle. Plateau large à revêtement antidérapant. 4 pieds réglables. Fourni avec 2 roulettes. Livré avec certificat d'étalonnage.



DIRECTIVE 93/42/CEE



■ S7200HR

SCALE WITH HEIGHT ROD

- Mechanical column scale with eye-level beam. Large anti-slip surface. 4 adjustable feet. Equipped with 2 castors. Supplied with height rod.

PÈSE-PERSONNE AVEC TOISE

- Pèse-personne avec niveau à bulle. Plateau large à revêtement antidérapant. 4 pieds réglables. Fourni avec 2 roulettes. Livré avec une toise télescopique.



DIRECTIVE 93/42/CEE

■ S7700HR

SCALE WITH HEIGHT ROD

- Mechanical column scale with large display and anti-slip surface. Equipped with 4 adjustable feet and height rod.

PÈSE-PERSONNE AVEC TOISE

- Pèse-personne mécanique à colonne. Plateau large à revêtement antidérapant. Fourni avec 4 pied réglables et toise.

SCALE / PÈSE-PERSONNE

Capacity	Capacité
Graduation	Graduation
LCD display	Ecran LCD
Platform	Plate-forme
Accuracy class	Classe de précision
HEIGHT ROD / TOISE	
Range	Plage de mesure
Graduation	Graduation

S7200EU

200 kg
0,1 kg
—
37 x 27 cm
III

S7200HR

200 kg
0,1 kg
—
37 x 27 cm
III

S7700HR

150 kg / 330 lb
0,5 kg - 1,1 lb
—
37 x 27 cm
IV

-

75-200 cm
1 mm

85-210 cm
1 mm



DIRECTIVE 93/42/CEE

■ S7360

DIGITAL SCALE

- Digital scale with LCD display. Made of aluminium with steel base and large anti-slip surface.

PÈSE-PERSONNE DIGITAL

- Pèse-personne digitale avec cadran LCD. Structure en aluminium avec base en acier et plateau large à revêtement antidérapant.



DIRECTIVE 93/42/CEE

■ S7350HR

DIGITAL SCALE WITH HEIGHT ROD

- Digital scale with LCD display with height rod. Made of aluminium with steel base and large anti-slip surface.

PÈSE-PERSONNE DIGITAL AVEC TOISE

- Pèse-personne digital avec cadran LCD et toise. Structure en aluminium avec base en acier et plateau large à revêtement antidérapant.



DIRECTIVE 93/42/CEE

■ S7450

ELECTRONIC WHEELCHAIR SCALE

- Frame made of epoxy-coated steel. Seat in plastic, mounted on 4 castors Ø 7 cm, two with brake. Digital scale with LCD display. Dimensions: 63 x 79 x 95 cm

CHAISE PÈSE-PERSONNE DIGITAL

- Bâti métallique, revêtement époxy. Siège en plastique, monté sur 4 roues Ø 7 cm, 2 avec frein. Pèse-personne digital avec écran LCD. Dimensions: 63 x 79 x 95 cm

SCALE / PÈSE-PERSONNE

Capacity	Capacité
Graduation	Graduation
LCD display	Ecran LCD
Platform	Plateforme
Accuracy class	Classe de précision
HEIGHT ROD / TOISE	
Range	Plage de mesure
Graduation	Graduation

S7360

200 kg / 440 lb
0,1 kg - 0,2 lb
96 x 30 mm
28 x 32 x 4,5 H cm
III

S7370

200 kg / 440 lb
0,1 kg - 0,2 lb
96 x 30 mm
28 x 32 x 4,5 H cm
III

S7350HR

200 kg / 440 lb
0,1 kg - 0,2 lb
96 x 30 mm
28 x 32 x 4,5 H cm
III

S7450

200 kg / 440 lb
0,1 kg - 0,2 lb
96 x 30 mm
-
III

85-210 cm
1 mm



■ S758

SCALE

• Sturdy chromed metal body.

PÈSE-PERSONNE

• Chassis très robuste en acier chromé.

Max capacity	Capacité	160 kg
Graduation	Graduation	1 kg
Accuracy class	Classe de précision	III



■ S222F

HEIGHT ROD

• Height rod wall type

TOISE

• Toise murale

Range	Plage de mesure	92-203 cm
Graduation	Graduation	1 mm



■ S759

SCALE

• Metal body.

PÈSE-PERSONNE

• Chassis en metal.

Max capacity	Capacité	150 kg
Graduation	Graduation	500 g
Accuracy class	Classe de précision	III



■ S7410

SCALE

• Metal body.

PÈSE-PERSONNE

• Chassis en metal.

Max capacity	Capacité	130 kg
Graduation	Graduation	1 kg
Accuracy class	Classe de précision	III



■ S225

HEIGHT ROD

• Height rod with base

TOISE

• Toise télescopique avec base

Range	Plage de mesure	85-210 cm
Graduation	Graduation	1 mm
Base	Base	28x34x1 H cm



■ S208

HEIGHT ROD

• Height rod wall type

TOISE

• Toise murale

Range	Plage de mesure	0-200 cm
Graduation	Graduation	1 mm

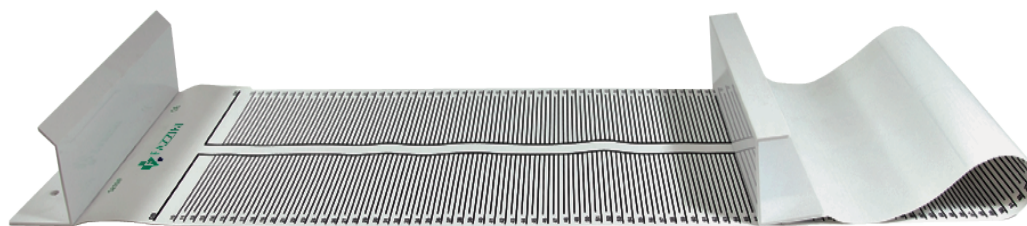


■ Z90012

TAPE MEASURE

MÈTRE RUBAN

Range	Plage de mesure	0-200 cm
Graduation	Graduation	1 mm



■ S210/F

HEIGHT ROD

- Baby measuring mat
- Made of plastic
- Range 0-100 cm
- Graduation 5 mm

TOISE TÉLESCOPIQUE

- Toise de mesure bébé
- En plastique
- Plage de mesure 0-100 cm
- Graduation 5 mm



■ S211/F

HEIGHT ROD

- Baby measuring rod
- Made of aluminium
- Range 0-80 cm
- Graduation 2 mm

TOISE TÉLESCOPIQUE

- Toise de mesure bébé
- En aluminium
- Plage de mesure 0-80 cm
- Graduation 2 mm



■ S209/F

HEIGHT ROD

- Baby measuring rod
- Made of aluminium
- Range 0-100 cm
- Graduation 1 mm

TOISE TÉLESCOPIQUE

- Toise de mesure bébé
- En aluminium
- Plage de mesure 0-100 cm
- Graduation 1 mm



HEIGHT ROD / TOISE TÉLESCOPIQUE
Range / Plage de mesure 0-100 cm
Graduation / Graduation 1 mm

■ S7850

SWADDLING TABLE WITH SCALE

- Changing table with wooden cabinet supplied with digital baby scale, integrated height rod and inner wooden shelf. Knockdown construction.

Capacity 30 kg / ~ 66 lb
LCD display 96 x 30 mm
Platform 110,5 x 58 cm

Graduation 10 g - 0,02 lb
Size 115 x 60 x 126 cm
Accuracy class III

TABLE À LANGER AVEC PÈSE-BÉBÉ

- Table à langer en bois avec cabinet, pèse-bébé digitale et toise intégrés. Étagère interne en bois. Structure démontable.

Capacité 30 kg / ~ 66 lb
Ecran LCD 96 x 30 mm
Plan 110,5 x 58 cm

Graduation 10 g - 0,02 lb
Dimensions 115 x 60 x 126 cm
Classe de précision III



■ S725

BABY SCALE

• Metal body and tray.

PÈSE-BÉBÉ

• Structure et plateau en metal.

Max capacity	Capacité	20 kg
Graduation	Graduation	10 g
Tray dimension	Dim. du plateau	57 x 30 cm



■ S7463

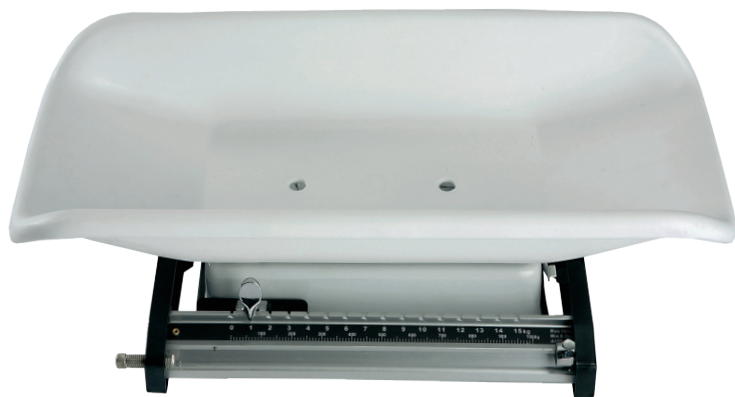
BABY SCALE

• With Stainless Steel tray.

PÈSE-BÉBÉ

• Avec plateau en acier inox.

Max capacity	Capacité	16 kg
Graduation	Graduation	10 g
Accuracy class	Clas. de précision	III
Tray dimension	Dim. du plateau	52 x 29 x 5 cm



■ S7250

BABY SCALE

• Metal body with plastic tray.

PÈSE-BÉBÉ

• Structure en metal avec plateau en plastique.

Max capacity	Capacité	16 kg
Graduation	Graduation	10 g
Tray dimension	Dim. du plateau	55 x 25,5 cm



■ S7465

BABY SCALE

• With Stainless Steel tray.

PÈSE-BÉBÉ

• Avec plateau en acier inox.

Max capacity	Capacité	20 kg
Graduation	Graduation	50 g / 10 kg - 100 g / 20 kg
Tray dimension	Dim. du plateau	52 x 29 x 5 cm



S501

S502



S505A

■ S501 - S502 - S505A

- Epoxy painted steel frame
- Chrome plated steel hooks

• S501

- Max capacity 25 kg graduation 100 g
- Supplied with a pair of hanging trousers

• S502

- Max capacity 5 kg graduation 20 g
- Hanging trousers NOT included

• S505A

- Plastic tubular body
- Max capacity 5 kg graduation 25 g

- Bâti métallique, revêtement époxy.
- Crochets en acier chromé

• S501

- Portée max 25 kg graduation 100 g
- Fourni avec une paire de culotte

• S502

- Portée max 5 kg graduation 20 g
- Culotte NON inclus

• S505A

- Structure en plastique
- Capacité 5 kg graduation 25 g

• ON REQUEST / SUR DEMANDE

S501.10 Hanging trousers / Culotte en Nylon

S501.20 Carrying case model in vinyl case / Sacoche de transport en vinyle

S501.30 Sling for hanging baby scale / Elingue pour pese-bebe suspendu

S501.40 Sling for hanging baby scale / Elingue pour pese-bebe suspendu



S501.10



S501.20



S501.30



S501.40



■ S7550

BABY SCALE

- Digital baby scale with LCD display. Plastic body

PÈSE-BÉBÉ

- Pèse-bébé digitale avec écran LCD. Structure en plastique

Max capacity	Capacité max	20 kg
Min. capacity	Capacité min	30 g
Graduation	Graduation	10 g
Unit select	Unité de mesure	kg/lb
Battery level	Ind.niveau de batterie	•



■ S7660

BABY SCALE

- Digital baby scale with LCD display. Plastic body

PÈSE-BÉBÉ

- Pèse-bébé digitale avec écran LCD. Structure en plastique

Max capacity	Capacité max	20 kg
Min. capacity	Capacité min	5 g
Graduation	Graduation	5 g
Unit select	Unité de mesure	kg/lb
Battery level	Ind.niveau de batterie	•



■ S7800

BABY SCALE

- Digital baby scale with LCD display. Plastic body

PÈSE-BÉBÉ

- Pèse-bébé digitale avec écran LCD. Structure en plastique

Max capacity	Capacité max	20 kg
Min. capacity	Capacité min	5 g
Graduation	Graduation	5 g
Unit select	Unité de mesure	kg/lb
Battery level	Ind.niveau de batterie	•



■ S7800HR

BABY SCALE

- Digital baby scale with LCD display. Plastic structure. Supplied with integrated aluminium height rod.

PÈSE-BÉBÉ

- Pèse-bébé digitale avec écran LCD. Structure en plastique. Livré avec toise en aluminium intégrée.

Max capacity	Capacité max	20 kg
Min. capacity	Capacité min	5 g
Graduation	Graduation	5 g
Unit select	Unité de mesure	kg/lb
Battery level	Ind.niveau de batterie	•

HEIGHT ROD / TOISE

Range	Plage de mesure	0 - 70 cm
Graduation	Graduation	1 mm

COMPARISON DATA SHEET / TABLEAU DE COMPARAISON

SCALE / PÈSE-BÉBÉ		S725	S7463	S7250	S7465	S7550	S7660	S7800	S7800HR
Baby scale	Pèse-bébé	Mechanical / Mécanique	Mechanical / Mécanique	Mechanical / Mécanique	Mechanical / Mécanique	Electronic / Digitale	Electronic / Digitale	Electronic / Digitale	Electronic / Digitale
Max capacity	Capacité max	20kg	16kg	20kg	20kg	20kg / 44lb	20kg / 44lb	20kg / 44lb	20kg / 44lb
Min. capacity	Capacité min	0,2 kg	0,2 kg	0,2 kg	1 kg	0,03 kg	0,005 kg	0,005 kg	0,005 kg
Graduation	Graduation	0,01 kg	0,01 kg	0,005 kg	0,05 kg / 10kg 0,1 kg / 20kg	0,01 kg	0,005 kg	0,005 kg	0,005 kg
Over-load	Surcharge	-	-	-	-	0 ld	0 ld	0 ld	0 ld
Battery level	Ind.niveau de batterie	-	-	-	-	•	•	•	•
Dimension tray	Dim. du plateau	57 x 30 x 9 cm h	52 x 29 x 5 cm h	55 x 25,5 x 9 cm h	52 x 29 x 5 cm h	60 x 34 x 9 cm h	54 x 30 x 15 cm h	60 x 38,5 x 10,3 cm h	60 x 38,5 x 10,3 cm h
HEIGHT ROD / TOISE									
Range	Plage de mesure	-	-	-	-	-	-	-	0 - 70 cm
Graduation	Graduation	-	-	-	-	-	-	-	1 mm

EMERGENCY

Premiers secours

Anexa nr.19 Citar mecanic pentru adulti, cod 130730		
Descriere	Citar pentru adulti destinat pentru determinarea greutatii	
Parametrul	Specificația solicitata	Specificatia tehnica oferita S7200HR (Fazzini/Italia)
Greutatea maxima	≥200kg	200kg
Precizie	≤100gr	±100gr
Calibrare manuala	da	da

Anexa nr.20 Citar mecanic, pentu nou-nascuti, cod 130810		
Descriere	Citar pentru nou-nascuti destinat pentru determinarea greutatii	
Parametrul	Specificația solicitata	Specificatia tehnica oferita S7250 (Fazzini/Italia)
Greutatea maxima	15-20kg	16kg
Precizie	≤10gr	10gr
Calibrare manuala	da	da

S.S.PADANA SUP.317. - 20090 VIMODRONE ITALY
TEL +39/02 26 51 52 1 - FAX +39/02 26 51 52 21
E-MAIL : fazzini@fazzini.it

01/01/2021

Informativa

Ai sensi della direttiva 93/42/CEE si intende per dispositivo medico:

E' definito dispositivo medico (direttiva 93/42/CEE ART.1, comma 2 sez.a) qualsiasi :

"strumento , apparecchio, impianto, sostanza, o altro prodotto

usato da solo o in combinazione, compreso il software informatico impiegato per il corretto funzionamento , e destinato dal fabbricante ad essere impiegato nell'uomo a scopo di:

Diagnosi, prevenzione, controllo, terapia o attenuazione **di una malattia;**

diagnosi, controllo, terapia, attenuazione o compensazione **di una ferita o di un handicap**

studio, sostituzione e modifica **dell'anatomia o di un processo fisiologico** di intervento sul

concepimento. Il quale prodotto non eserciti l'azione principale, nel o sul corpo umano, cui è destinato, con mezzi farmacologici o immunologici né mediante processo metabolico ma la cui funzione possa essere coadiuvata da tali mezzi"

Sulla base di quanto sopra riportato dichiariamo che i prodotti:

Armadi

Altimetri

Carrelli per corsia

Carrelli per medicazione

Carrelli da trasporto in inox

Fasciatoi

Comodini

Paraventi

Porta rifiuti

Portabiancheria

Scalette

Sedie

Sgabelli

Tavoli Mayo

Lampade

Borse vuote

Zaini

Non rientrano nel campo di applicazione (ART.2) della Direttiva 93/42/CEE recepita in Italia con D.lgs. 46/1997

Fazzini S.R.L.

Gianluca Maletti

General Manager

S.S.PADANA SUP.317. - 20090 VIMODRONE ITALY
TEL +39/02 26 51 52 1 - FAX +39/02 26 51 52 21
E-MAIL : fazzini@fazzini.it

01/01/2021

Information

According to the European Medical Device Directive (93/42/EEC), a Medical Device is:

Any instrument, apparatus, appliance, material or other article, whether used alone or in combination, including the software necessary for its proper application intended by the manufacturer to be used for human beings for the purpose of

Diagnosis, prevention, monitoring, treatment or alleviation of **disease**,

Diagnosis, monitoring, treatment, alleviation of or compensation for **an injury or handicap**,

Investigation, replacement or modification of the **anatomy or of a physiological process**,

Control of conception

and which does not achieve its principle intended action in or on the human body by pharmacological, immunological or metabolic means, but which may be assisted in its function by such means.

As consequent of the above, we hereby declare that :

Chairs

Ward Trolleys

Height rod

Medication Trolleys

Swaddling Table

Bedside Lockers

Ward Screens

Waste Bins

Storage Trolleys

Stools

Cabinet

Mounting steps

Lamp

Empty bag

Rucksack

Do not belong to the Medical Devices application field (art. 2) of Norm 93/42/EEC accepted in Italy with D.lgs. 46/1997

Fazzini S.R.L.

Gianluca Maletti

General Manager

A



Product Service

Audit Plan

Version 0
Order no.: ITA 1691847

1 Audit Overview

Type of Audit	☐ Stage 1 ☐ Stage 2 ☐ Stage 1 + Stage 2 ☐ Re-Certification ☐ 1st Surveillance ☐ 2nd Surveillance ☐ Surveillance 1 Remote A ☐ Surveillance 2 Remote A ☒ Recertification Remote A ☐ Surveillance 1 Remote A2 ☐ Surveillance 2 Remote A2 ☐ Recertification Remote A2 ☐ Surveillance 1 Follow-up B ☐ Surveillance 2 Follow-up B ☐ Recertification Follow-up B ☐ Early Recertification (Post-Part A) ☐ Special Audit Type: _____
Additional Type of Audit	☐ Scope Expansion QMS (Products / Processes / Facilities) ☐ Scope Expansion Regulatory (Products / Processes / Facilities) ☐ Upgrade / change QMS Standard ☐ Other: _____
Audit criteria	☒ (DIN) EN ISO 13485:2016 ☒ ISO 13485:2016 ☐ Taiwan GMP ☐ (DIN) EN ISO 9001:2015 ☒ ISO 9001:2015 ☐ Other: _____ ☐ Defined processes and documentation of the auditee's Quality Management System - European Directives: ☒ Council Directives 93/42/EEC (MDD) – annex II (w/o 4) ☒ Council Directives 93/42/EEC (MDD) – annex V ☒ Council Directives 93/42/EEC (MDD) – annex VI ☐ Council Directives 90/385/EEC (AIMDD) – annex 2 (w/o 4) ☐ Council Directives 98/79/EC (IVDD) – annex IV ☐ Council Directives 98/79/EC (IVDD).– annex VII
Audit period (on site)	28/04/2021 - 29/04/2021
Auditee (s) / Location(s)	FAZZINI S.r.l., SS Padana Sup. 317, 20090 Vimodrone (MI), Italy (44963)
Audit Responsible	Daniele Dipinto
Lead Auditor / Auditor	Roberto Gabriotti (RG)/
Expert / Trainee	None



Product Service

Audit Plan

Version 0

Order no.: ITA 1691847

Auditor Reg. No. (Mainland China only)	None
Translator / Observer and their organization	None
QM Manual: Revision / Date	Current version
Audit Language	Italian
First release of Audit Plan / Date	2021-04-01

1.1 Audit Objectives

The objectives of this Audit are:

- Determine conformance of the Management System with the Audit Criteria (see above)
- Evaluate the effectiveness of the Management System in meeting its specified quality objectives
- Evaluate the capability of the Management System to ensure compliance with relevant statutory, regulatory and contractual requirements (as applicable)
- Evaluate the effectiveness of the Management System to ensure that agreed requirements for products and/or services are met
- Identify areas for potential improvement of the Management System
- Evaluate the effectiveness of the corrective actions related to the Nonconformities and Minor Nonconformities of the previous Audit (if applicable)
-

Audit Plan

Version 0
Order no.: ITA 1691847

2 Audit Program(s)

- The completion of the audit program(s) and the fulfilment of code requirements shall be in accordance with **MED W 09.16**, including the limitations for use of QMS auditors.
- If the audit is related to **MED W 09.46**, then the clause coverage related to the combination of the Part A and Part B audit should be entered into the audit being replaced by the **MED W 09.46** approach.
- A separate audit program should be completed for all audits within the three-year cycle for each site and scheme included in the audit. If a scheme is not applicable, then the associated audit program can be deleted.
- For (DIN EN) ISO 13485:2016 / EC-Directives / EU Regulation and the ISO 9001:2015 Audit Programs:
 - Recertification/Initial Audit after 6/20/2020: If an "X" is in the "Every S", then clause must be audited every surveillance and if an "M" is in "Every S", then the clause must be audited every surveillance in a joint audit with MDSAP.
 - Recertification/Initial Audit prior to 6/20/2020: The existing audit program can be followed by transposing the details to the tables below. For convenience, clauses that were required in the prior versions of the audit plan are marked with grey columns.

2.1 (DIN EN) ISO 13485:2016 / EC-Directives / EU Regulation

Planning according to (DIN EN) ISO 13485:2016 / EC-Directives / EU Regulation per Location: 1																																		
Clauses	4	5	6						7														4			5								
			1	2	3	4		1	2			3							4			5												
Cert / Recert	X	X	X	X	X	X	1	2	1	1	2	3	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	1	2	3	4	5	6	7	8	
Every S	X	X		M					X			M	M									M		M		M								
S1	X	X	X	X			X	X	X														X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
S2	X	X	X		X			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				X									X

Clauses	7			8												5		
	9	10	11	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4			1	2	3
Cert / Recert	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Every S	M				X	X	M	X	X	X			M	X	X	X	X	X
S1	X	X	X	X	X	X	X	X	X							X	X	X
S2	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

Cycle	EA Code(s)	MD / IVD Code(s)	MDS Code(s)
Cert / Recert	19, 29a (Technical Areas – applicable only for TUV Italia: 1.1.A, 1.2.A e 1.2.C)	MD / IVD-code(s): MD 0101_2_3 (OEM), MD1302 (OEM); MD 1102, MD 1104_1; EA 19, 29a (Technical Areas – applicable only for TUV Italia: 1.1.A, 1.2.A e 1.2.C)	NA
S1	19, 29a (Technical Areas – applicable only for TUV Italia: 1.2.A e 1.2.C)	MD / IVD-code(s): MD1302 (OEM); MD 1102, MD 1104_1, MD 1301 (class Im)	NA
S2	29a (Technical Areas – applicable only for TUV Italia: 1.1.A.)	MD / IVD-code(s): MD 0101_2_3 (OEM), MD 0104 (OEM, class Im)	NA

If multiple site, note site specific differences for codes or process:

Cycle	MDT/IVT Code(s)	MDS/IVS Code(s)	MDA/MDN/IVR Code(s)	IVP/IVD Code(s)
Cert / Recert	NA	NA	NA	NA
S1	NA	NA	NA	NA
S2	NA	NA	NA	NA

If multiple site, note site specific differences for codes or process:

* „M“ signifies that the clause must be audited every surveillance when the audit is a joint audit with MDSAP

Audit Plan

Version 0
Order no.: ITA 1691847

3 Audit Plan

- Within the Audit Scope, include the applicable ISO clauses, process name, task name (MDSAP only), and task number (MDSAP only). If regulations or directives are applicable, then explicitly document their coverage in the plan.
- If more than one site is being audited, it shall be clearly documented which site is being addressed in each element listed in the audit plan.
- If the audit is conducted remotely and/or utilizes ICT technology, then the specific tools used (e.g. WebEx, Adobe Connect, e-mail, teleconference) within each process must be detailed.

Date / Time Auditor, Expert, Trainee	Function / Unit / Location	Audit Scope (Process)	Participants Auditees
2021-04-28	FAZZINI Headquarter - REMOTE		
09:00-09:30 RG	Direction, Quality Virtual Room A	Opening meeting QS scope confirmation Changes from last audit Overview on main processes and critical supplier	Direction QS manager
9.30-10.30 RG	Direction QS dept. Virtual Room A	Direction Processes (#5, #6.1, # 8.1, #8.2.5, #8.5.1) Including specific requirements ISO 9001:2015 (risk and opportunities, interested parts and context analysis)	CEO QS manager
10.30-11.30 RG	QS dept. Virtual Room A	Quality Management system (#4), use of the logo certification, QS change, validation of software used in QMS	QS manager
11.00-13.00 RG	QS dept. Virtual Room A	QS monitoring process: customer complaints and PMS (#8.2.1, #8.2.2), internal audits (#8.2.4), Vigilance/recall (#8.2.3, 8.3.3), NC (#8.3.1, #8.3.2) and CAPAs (#8.5.2, #8.5.3)	QS manager
13:00-14:00		Lunch Break	
14.00-15.00 RG	Direction, Quality Virtual Room A	Review findings from previous audit	Direction QS manager
15.00-17.00 RG	R&D dept. Virtual Room A	R&D process (#7.3) including design transfer and changes [active medical devices: MD1302 (OEM); MD 1102, MD 1104_1, MD 1301 (class Im)]	R&D manager, staff
17.00-18.00 RG	QS dept. Virtual Room A	EC Directive requirements	QS manager
2021-04-29			



Product Service

Audit Plan

Version 0

Order no.: ITA 1691847

09.00-10.00 RG	Commercial dept. Virtual Room A	Commercial dept. including customer satisfaction and distribution process (#7.2)	Commercial manager, staff
10.00-11.00 RC	HR dept. Virtual Room A	Human resources (#6.2)	HR manager, staff
11.00.-12.00 RC	Purchasing dept. Virtual Room A	Purchasing dept. (#7.4) including control of OEM suppliers	Purchasing manager, staff
12.00-12.30 RC	QS dept. Virtual Room A	Control of outsourcing (#4.1.5)	QS manager
12.30-13.00 RG		Auditor's preparation	
13.00-14.00		Lunch Break	
14.00-14.55 RG	Direction, QS dept. Virtual Room A	Closure meeting	CEO QS manager
14.55	Direction, QS dept. Virtual Room A	END OF THE AUDIT	CEO QS manager

A room for the Audit Team should be provided to ensure undisturbed communication as well as safe keeping of documents. The Auditors are accompanied by the Audit responsible during the Audit. The Audit Plan can be adjusted during the Audit. Opening and closing meeting are fixed.

Please note: The company and the Lead Auditor should discuss any personal protective equipment needed for the Audit well in advance before the start of the Audit. Protective equipment (helmet, safety shoes, safety goggles, cleanroom clothes) must be provided by the audited company.

Audit Plan

Version 0
Order no.: ITA 1691847

4 Signatures

The parties agree that the contract shall be concluded in text form. To comply with this requirement any transmission using telecommunication means (e.g. via letter, fax, e-mail) and a simple signature (e.g. by electronic signature with Adobe Sign) is sufficient.

The complete audit plan record may consist of two documents: (1) The audit plan signed by the audit team and client prior to the audit, Sections 4.1 and 4.2; (2) The audit plan signed by the lead auditor after the audit, Section 4.3.

4.1 Audit Team (Prior to the Opening Meeting)

- We have read, understood and accepted the "Independence, Impartiality, Conflict of Interest and Confidentiality Requirements" procedure [MED P 09.09](#).
- To the best of our knowledge we hereby declare that we are independent, impartial and objective in respect of this project and have no conflict of interest.
- Lead Auditor: I confirm that the Audit Plan is released prior to the Audit.

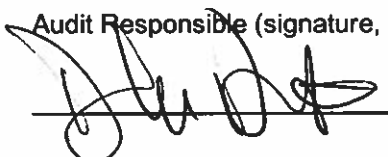
Auditor(s) / Expert(s) / Trainee (signature, date)

		<u>Roberto Gabriotti</u>
	<u>C. GHERARDI</u>	<u>2021-04-28</u>
_____	_____	_____
_____	_____	_____

4.2 Client (Prior to the Opening Meeting)

- We confirm that Quality Management System certification marks are not used in any advertising that implies that they apply to products.
- We confirm that this Audit Plan including Audit objectives are accepted.
- We confirm that the Auditors / Experts / Translator are accepted.
 - Including the fact that the following person(s) is/are employed by the local TÜV SÜD Product Service company: None
 - Including the fact that the following person(s) is/are not employed within the TÜV SÜD Group: Roberto Gabriotti
- We confirm that we have the necessary infrastructure to support the Information and Communication Technology (ICT) proposed within the audit program and approve the use of ICT.

Audit Responsible (signature, date)

 2021-04-28

Audit Plan

Version 0
Order no.: ITA 1691847

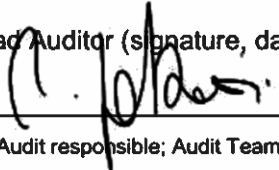
4.3 Lead Auditor (Prior to Closing Meeting)

The audit has been performed as documented within this audit plan.

Based on the objective evidence, the Audit Team confirms that the Audit objectives have been met. The Audit Team concludes that the company's Quality Management System

- ☒ Conforms with the Audit criteria as specified above
- ☐ Does not fully conform with the Audit criteria as specified above.
The Audit Team did identify nonconformities
Refer to See **Findings List** for more details including follow-up actions
- ☐ Re-Certification Audit:
The Audit results from the last three (3) years were considered for both the Audit planning and the current conclusion for this recertification

Lead Auditor (signature, date):

 2021-04-29

cc: Audit responsible; Audit Team members, Certification Body



Product Service

Audit Plan

Version 0

Order no.: ITA 1691847

5 Version History

Rev. No.	Date (yyyy-mm-dd)	Name	Description of Change
0	2021-04-01	Riccardo Cottone	Creation of report
1			



Product Service

EC Certificate

Product Quality Assurance System

Directive 93/42/EEC on Medical Devices (MDD), Annex VI
(Devices in Class I with measuring function)

No. G3M 16 06 44963 032

Manufacturer:**Fazzini s.r.l.**

SS Padana Sup. 317
20090 Vimodrone (MI)
ITALY

**Facility(ies):**

Fazzini s.r.l.
SS Padana Sup. 317, 20090 Vimodrone (MI), ITALY

**Product
Category(ies):****Weighing scales**

The Certification Body of TÜV SÜD Product Service GmbH declares that the aforementioned manufacturer has implemented a quality assurance system for final inspection and test of the respective devices / device categories in accordance with MDD Annex VI. This quality assurance system covers those aspects of manufacture concerned with the metrological requirements of the respective devices / device categories and conforms to the requirements of this Directive. It is subject to periodical surveillance. See also notes overleaf.

Report no.:

ITA274457

Valid from:

2016-10-22

Valid until:

2021-10-21

**Date,** 2016-09-30

Stefan Preiß

TÜV SÜD Product Service GmbH is Notified Body with identification no. 0123

Page 1 of 1



CERTIFICATO

Nr. 50 100 5990/A - Rev.004

Si attesta che / This is to certify that

IL SISTEMA QUALITÀ DI
THE QUALITY SYSTEM OF

FAZZINI S.r.l.

SEDE LEGALE E OPERATIVA:
REGISTERED OFFICE AND OPERATIONAL SITE:

**STRADA STATALE PADANA SUPERIORE 317
IT - 20090 VIMODRONE (MI)**

È CONFORME AI REQUISITI DELLA NORMA
HAS BEEN FOUND TO COMPLY WITH THE REQUIREMENTS OF

UNI EN ISO 9001:2015

QUESTO CERTIFICATO È VALIDO PER IL SEGUENTE CAMPO DI APPLICAZIONE
THIS CERTIFICATE IS VALID FOR THE FOLLOWING SCOPE

**VEDI ALLEGATO 1
SEE ANNEX 1**



SGQ N° 049A

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento
EA, IAF e ILAC
Signatory of EA, IAF and ILAC Mutual
Recognition Agreements

Per l'Organismo di Certificazione
For the Certification Body
TÜV Italia S.r.l.

Validità /Validity

Dal / From: **2018-10-01**

Al / To: **2021-06-14**

Andrea Coscia
Direttore Divisione Business Assurance

Data emissione / Printing Date

2018-10-01

PRIMA CERTIFICAZIONE / FIRST CERTIFICATION: 2006-07-02

DATA DI SCADENZA DELL'ULTIMO CICLO DI CERTIFICAZIONE 2018-06-14

EXPIRATION DATE OF THE LAST CERTIFICATION CYCLE 2018-06-14

"LA VALIDITÀ DEL PRESENTE CERTIFICATO È SUBORDINATA A SORVEGLIANZA PERIODICA A 12 MESI E AL RIESAME COMPLETO DEL SISTEMA DI GESTIONE AZIENDALE CON PERIODICITÀ TRIENNALE"

"THE VALIDITY OF THE PRESENT CERTIFICATE DEPENDS ON THE ANNUAL SURVEILLANCE EVERY 12 MONTHS AND ON THE COMPLETE REVIEW OF COMPANY'S MANAGEMENT SYSTEM AFTER THREE-YEARS"



pagina 1 di 1 / *page 1 of 1*

Progettazione, gestione della fabbricazione, immissione in commercio e assistenza post vendita di dispositivi attivi chirurgici (aspiratori chirurgici), dispositivi non attivi per terapia intensiva (aspiratori chirurgici manuali), dispositivi attivi per la respirazione (aerosol) e loro accessori. Gestione della progettazione e della fabbricazione, immissione in commercio e assistenza post vendita di dispositivi non attivi con funzione di misura (sfigmomanometri, bilance), dispositivi non attivi per l'anestesia e l'emergenza e la cura intensiva (palloni, accessori per respirazione, anestesia ed aerosolterapia, immobilizzatori, laringoscopi endotracheali, set di pronto soccorso, barelle), dispositivi non attivi ortopedici e per la riabilitazione (ausili per disabili e riabilitazione), strumenti chirurgici non attivi, strumenti chirurgici attivi (elettrobisturi), dispositivi non attivi (dispositivi ospedalieri ed ambulatoriali per il supporto e la movimentazione del paziente e accessori, stetoscopi), dispositivi attivi non impiantabili e relativi accessori e di dispositivi attivi per monitoraggio (elettrocardiografi, pulsossimetri, monitor, bilance). Commercializzazione e assistenza post vendita di dispositivi non attivi per l'anestesia e l'emergenza e la cura intensiva (accessori per respirazione ed anestesia, accessori per medicazioni e per prelievi), dispositivi attivi per il posizionamento ed il trasporto del paziente (tavoli operatori), dispositivi attivi per la respirazione (accessori per respirazione), dispositivi attivi per la disinfezione e sterilizzazione (sterilizzatrici), dispositivi per l'elettrochirurgia, la stimolazione o l'inibizione (stimolatori), dispositivi non attivi con funzione di misura (termometri), di dispositivi attivi per monitoraggio (termometri, misuratori di pressione) e di arredi per ufficio (IAF 19, 29)

Design, manufacturing management, trade and after sales service of active surgical devices (suction pumps), non-active devices for intensive care (manual suction pumps), active devices for breathing therapy (aerosol) and their accessories. Management of design and manufacture, trade and after sales service of non-active devices with a measuring function (blood pressure monitors, scales), non-active devices for anesthesia, emergency and intensive care (balloons, accessories for breathing, anesthesia and aerosol therapy, immobilizers, laryngoscopes endotracheal, first aid kit, stretchers), non-active devices for orthopedic and rehabilitation (aids for the disabled and rehabilitation), non-active devices surgical instruments, active surgical instruments (electrocautery), non-active devices (devices for hospital and ambulatory for the support and the movement of the patient and accessories, stethoscopes), active non implantable device and related accessories and of active devices for monitoring (electrocardiographs, pulse oximeters, monitors, scales). Trade and after sales service of non-active devices for anesthesia, emergency and intensive care (accessories for breathing and anesthesia, dressing and accessories for withdrawals), active devices for positioning and patient support (operating tables), active devices for respiration (breathing accessories), active devices for disinfection and sterilization (sterilizers), devices for electrosurgery, stimulation or inhibition (stimulators), non-active devices with a measuring function (thermometers), active devices for monitoring (thermometers, blood pressure monitors) and office furnitures
(IAF 19, 29)



Per l'Organismo di Certificazione
For the Certification Body
TÜV Italia S.r.l.

Validità / *Validity*

Dal / From: **2018-10-01**

AI / To: 2021-06-14

Data emissione / *Printing Date*

2018-10-01

PRIMA CERTIFICAZIONE / FIRST CERTIFICATION: 2006-07-02

DATA DI SCADENZA DELL'ULTIMO CICLO DI CERTIFICAZIONE 2018-06-14

EXPIRATION DATE OF THE LAST CERTIFICATION CYCLE 2018-06-14

“LA VALIDITÀ DEL PRESENTE CERTIFICATO È SUBORDINATA A SORVEGLIANZA PERIODICA A 12 MESI E AL RIESAME COMPLETO DEL SISTEMA DI GESTIONE AZIENDALE CON PERIODICITÀ TRIENNALE”

“THE VALIDITY OF THE PRESENT CERTIFICATE DEPENDS ON THE ANNUAL SURVEILLANCE EVERY 12 MONTHS AND ON THE COMPLETE REVIEW OF COMPANY’S MANAGEMENT SYSTEM AFTER THREE-YEARS.”



CERTIFICATO

Nr. 50 100 5990/B - Rev.007

Si attesta che / This is to certify that

IL SISTEMA QUALITÀ DI
THE QUALITY SYSTEM OF

FAZZINI S.r.l.

SEDE LEGALE E OPERATIVA:
REGISTERED OFFICE AND OPERATIONAL SITE:

**STRADA STATALE PADANA SUPERIORE 317
IT - 20090 VIMODRONE (MI)**

È CONFORME AI REQUISITI DELLA NORMA
HAS BEEN FOUND TO COMPLY WITH THE REQUIREMENTS OF

UNI CEI EN ISO 13485:2016

SISTEMI QUALITÀ – DISPOSITIVI MEDICALI
QUALITY SYSTEMS – MEDICAL DEVICES

QUESTO CERTIFICATO È VALIDO PER IL SEGUENTE CAMPO DI APPLICAZIONE
THIS CERTIFICATE IS VALID FOR THE FOLLOWING SCOPE

**VEDI ALLEGATO 1
SEE ANNEX 1**



SGQ N° 049A

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento
EA, IAF e ILAC
Signatory of EA, IAF and ILAC Mutual
Recognition Agreements

Per l'Organismo di Certificazione
For the Certification Body
TÜV Italia S.r.l.

Validità / Validity

Dal / From: **2019-08-23**

Al / To: **2021-06-14**

Andrea Coscia
Direttore Divisione Business Assurance

Data emissione / Issuing Date

2019-08-23

PRIMA CERTIFICAZIONE / FIRST CERTIFICATION: 2006-07-02

"LA VALIDITÀ DEL PRESENTE CERTIFICATO È SUBORDINATA A SORVEGLIANZA PERIODICA A 12 MESI E AL RIESAME COMPLETO DEL SISTEMA DI GESTIONE AZIENDALE CON PERIODICITÀ TRIENNALE"

"THE VALIDITY OF THE PRESENT CERTIFICATE DEPENDS ON THE ANNUAL SURVEILLANCE EVERY 12 MONTHS AND ON THE COMPLETE REVIEW OF COMPANY'S MANAGEMENT SYSTEM AFTER THREE-YEARS"



ALLEGATO 1 AL CERTIFICATO NR 50 100 5990/B - Rev.007
ANNEX 1 TO CERTIFICATE NO 50 100 5990/B - Rev.007

pagina 1 di 1 / page 1 of 1

IL CERTIFICATO NR 50 100 5990/B - Rev.007 È VALIDO PER IL SEGUENTE CAMPO DI APPLICAZIONE::
THE CERTIFICATE N 50 100 5990/B - Rev.007 IS VALID FOR THE FOLLOWING SCOPE:

Progettazione, gestione della fabbricazione, immissione in commercio e assistenza post vendita di dispositivi attivi chirurgici (aspiratori chirurgici), dispositivi non attivi per terapia intensiva (aspiratori chirurgici manuali), dispositivi attivi per la respirazione (aerosol) e loro accessori. Gestione della progettazione e della fabbricazione, immissione in commercio e assistenza post vendita di dispositivi non attivi con funzione di misura (sfigmomanometri, bilance), dispositivi non attivi per l'anestesia e l'emergenza e la cura intensiva (palloni, accessori per respirazione, anestesia ed aerosolterapia, immobilizzatori, laringoscopi endotracheali, set di pronto soccorso, barelle), dispositivi non attivi ortopedici e per la riabilitazione (ausili per disabili e riabilitazione), strumenti chirurgici non attivi, strumenti chirurgici attivi (elettrobisturi), dispositivi non attivi (dispositivi ospedalieri ed ambulatoriali per il supporto e la movimentazione del paziente e accessori, stetoscopi), dispositivi attivi non impiantabili e relativi accessori. Gestione della progettazione e della fabbricazione, immissione in commercio e assistenza post vendita di dispositivi attivi per monitoraggio (elettrocardiografi, pulsossimetri, monitor, bilance). Commercializzazione e assistenza post vendita di dispositivi non attivi per l'anestesia e l'emergenza e la cura intensiva (accessori per respirazione ed anestesia, accessori per medicazioni e per prelievi), dispositivi attivi per il posizionamento ed il trasporto del paziente (tavoli operatori), dispositivi attivi per la respirazione (accessori per respirazione), dispositivi attivi per la disinfezione e sterilizzazione (sterilizzatrici), dispositivi attivi per monitoraggio (termometri, misuratori di pressione), dispositivi per l'elettrochirurgia, la stimolazione o l'inibizione (stimolatori), dispositivi non attivi con funzione di misura (termometri)

Design, manufacturing management, trade and after sales service of active surgical devices (suction pumps), non-active devices for intensive care (manual suction pumps), active devices for breathing therapy (aerosol) and their accessories. Management of design and manufacture, trade and after sales service of non-active devices with a measuring function (blood pressure monitors, scales), non-active devices for anesthesia, emergency and intensive care (balloons, accessories for breathing, anesthesia and aerosol therapy, immobilizers, laryngoscopes endotracheal, first aid kit, stretchers), non-active devices for orthopedic and rehabilitation (aids for the disabled and rehabilitation), non-active surgical instruments, active surgical instruments (electrocautery), non-active devices (devices for hospitals and ambulatory for the support and movement of the patient and accessories, stethoscopes), non-active implantable devices and related accessories. Management of design and manufacture, marketing and after sales service of active devices for monitoring (electrocardiographs, pulse oximeters, monitors, scales). Trade and after sales service of non-active devices for anesthesia, emergency and intensive care (accessories for breathing and anesthesia, dressings and accessories for withdrawals), active devices for positioning and patient transport (operating tables), active devices for respiration (breathing accessories), active devices for disinfection and sterilization (sterilizers), active devices for monitoring (thermometers, blood pressure monitors), devices for electrosurgery, stimulation or inhibition (stimulators), non active devices with a measuring function (thermometers)



SGQ N° 049A

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento
 EA, IAF e ILAC
 Signatory of EA, IAF and ILAC Mutual
 Recognition Agreements

Per l'Organismo di Certificazione
 For the Certification Body
TÜV Italia S.r.l.

Validità /Validity

Dal / From: **2019-08-23**

Al / To: **2021-06-14**

Andrea Coscia
 Direttore Divisione Business Assurance

Data emissione / Issuing Date

2019-08-23

PRIMA CERTIFICAZIONE / FIRST CERTIFICATION: 2006-07-02

"LA VALIDITÀ DEL PRESENTE CERTIFICATO È SUBORDINATA A SORVEGLIANZA PERIODICA A 12 MESI E AL RIESAME COMPLETO DEL SISTEMA DI GESTIONE AZIENDALE CON PERIODICITÀ TRIENNALE"

"THE VALIDITY OF THE PRESENT CERTIFICATE DEPENDS ON THE ANNUAL SURVEILLANCE EVERY 12 MONTHS AND ON THE COMPLETE REVIEW OF COMPANY'S MANAGEMENT SYSTEM AFTER THREE-YEARS"

01/01/2021 Vimodrone

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CE CONFORMITY
93/42 CEE**

FAZZINI S.R.L dichiara, che la famiglia di dispositivi medici descritti qui di seguito è in Classe 1 con funzione di misura secondo la regola 1

FAZZINI S.R.L. declare under its own responsibility that the family of products below listed are of Class 1 with function of measure for rule 1

PESAPERSONA / SCALE

a cui questa dichiarazione si riferisce / to which this declaration refer

Sono conformi ai Requisiti Essenziali (allegato 1) e alle prescrizioni della Direttiva 93/42 CEE.

Soddisfano i requisiti della norma UNI CEI EN ISO 14971

Satisfy all the requirements as per annex 1 to 93/42/CEE. Satisfy requirements of UNI CEI EN ISO 14971.

Sono assoggettati alle procedure stabilite nell'Allegato VI della Direttiva 93/42 CEE

They follows the procedure of annex VI of 93/42/CEE standards

notified body/ente notificato number 0123:

TÜV SUD Product Service GMBH RIDLERSTRASSE 65 D-80339 München

NUMERO DI CERTIFICATO/CERTIFICATE NUMBER: G3M0449630032 Rev.01

Valid from 2020-04-03 Valid until 2024-05-26 First certification 2003

This declaration is valid until 2024-05-26

Fazzini S.R.L.
Gianluca Maletti
General Manager

FAZZINI SRL
S.S. PADANA SUPERIORE 317
20090 VIMODRONE (MI) ITALY
TEL. 02/2651521 FAX 02/26515221
VAT IT026520156

ANNEX

ARTICOLO/ARTICLE	CODICE /CODE
PESAPERSONE ELETTRONICA/ ELECTRONIC SCALE	S7350HR
PESAPERSONE ELETTRONICA/ ELECTRONIC SCALE	S7360
PESAPERSONE ELETTRONICA/ ELECTRONIC SCALE	S7370
SEDIA PESAPERSONE ELETTRONICA/ ELECTRONIC WHEELCHAIR SCALE	S7450
BILANCIA PESAPERSONE/BODY SCALES	S7200HR
BILANCIA PESAPERSONE/BODY SCALES	S7700HR



S7350HR

CON ALTIMETRO
WITH HEIGHT ROD
AVEC TOISE
CON TALLÍMETRO
COM CRAVEIRA
S VÝŠKOMĚREM



S7360



S7370



S7450

BILANCIA PESAPERSONE ELETTRONICA
ELECTRONIC SCALE
PESE-PERSONNE ELECTRONIQUE
BALANZA PESAPERSONAS ELECTRÓNICA
BALANÇA PARA PESAR PESSOAS ELECTRÓNICA
ELEKTRONICKÁ VÁHA



Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Instruções de uso
Návod k použití

I

"FAZZINI" La ringrazia di aver acquistato un prodotto della sua gamma e la invita alla lettura, in ogni sua parte, del presente manuale istruzione. All'interno trova tutte le informazioni necessarie per un corretto utilizzo della macchina. Si prega di seguire attentamente le avvertenze contenute, di conservarlo inalterato, facilmente reperibile ed accessibile all'operatore. Il contenuto di questo manuale può essere modificato, senza preavviso né ulteriori obblighi, al fine di includere variazioni e miglioramenti. E' vietata la riproduzione o la traduzione di qualsiasi parte di questo libretto senza il consenso scritto di "FAZZINI".

GB

"FAZZINI" wishes to thank you for purchasing one of its range of products and you are invited to read this booklet thoroughly. This booklet contains all of the information necessary to use the device properly. Please adhere closely to the notices contained within and conserve the booklet, without making changes, in a place where it is easy to find and is accessible to the operator. The contents of this manual can be changed, without warning or additional obligations, so that the manufacturer can include variations and improvements. It is prohibited to copy or translate any of this booklet without the written permission of "FAZZINI".

F

"FAZZINI" vous remercie d'avoir acheté un produit de sa gamme et vous invite à la lecture attentive de cette notice explicative. Vous y trouverez toutes les informations nécessaires pour une utilisation correcte de l'appareil. Vous êtes priés de suivre attentivement les indications qu'elle contient et de la conserver inaltérée dans un endroit facilement accessible à l'opérateur. Le fabricant se réserve le droit de modifier le contenu de cette notice, à n'importe quel moment et sans préavis, afin d'y apporter des variations et des améliorations. La reproduction ou la traduction, même partielle, de cette notice sont interdites sans le consentement explicite de "FAZZINI".

E

"FAZZINI" le da las gracias por haber comprado uno de los productos de su gama y le invita a leer el presente manual de instrucciones por completo. En el mismo hallará toda la información necesaria para utilizar correctamente el artefacto. Siga al pie de la letra todas las instrucciones indicadas en el presente manual y consérvelo inalterado, en un sitio al que el operador pueda acceder fácilmente. El contenido de este manual puede ser modificado sin preaviso, con el objeto de ampliarlo y mejorarlo. Quedan prohibidas la reproducción y la traducción, total o parcial, del presente manual sin la autorización escrita de "FAZZINI".

P

"FAZZINI" deseja felicitá-lo pela compra de um dos produtos da sua gama e convida-o a ler atentamente este manual do utilizador, o qual contém toda a informação necessária à correcta utilização do produtos. Pedimos-lhe que siga atentamente as instruções aqui dadas e que conserve o manual num lugar de fácil acesso para o utilizador. Os conteúdos deste manual podem ser modificados, para ampliar ou melhorar a sua qualidade, sem aviso prévio por parte do fabricante. É proibida a reprodução ou tradução, mesmo parcial, deste manual sem a autorização escrita de "FAZZINI".

CZ

"FAZZINI" Vám děkuje za zakoupení tohoto přístroje. Před jeho používáním si prosím prostudujte tento návod k použití. Tato příručka obsahuje kompletní popis přístroje a návod pro správné použití. Dodržujte prosím všechny instrukce uvedené v této příručce. Obsah této příručky může být změněn bez předchozího upozornění a to i technické parametry přístroje za účelem zlepšení parametrů přístroje. Je zakázáno měnit nebo kopírovat text této příručky bez předchozího souhlasu firmy "FAZZINI".

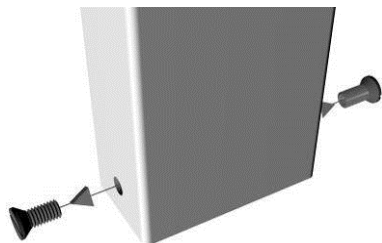
MANUALE D'USO.....	5
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO.....	5
PARAMETRI PRINCIPALI.....	5
DISPLAY E TASTIERE.....	6
ISTRUZIONI PER L'USO.....	6
MANUTENZIONE.....	6
SEGNALI DI ERRORE.....	7
COME REGOLARE I PARAMETRI.....	7
ATTENZIONE.....	7
TUTTI I DIRITTI RISERVATI.....	7
INSTRUCTION MANUAL.....	8
ASSEMBLING INSTRUCTIONS.....	8
MAIN PARAMETER.....	8
DISPLAY AND KEYBOARDS.....	9
OPERATION INSTRUCTION.....	9
MAINTENANCE.....	9
ERROR INFORMATION.....	10
HOW TO SET THE SPECIFICATION.....	10
WARNINGS.....	10
ALL RIGHTS RESERVED.....	10
MODE D'EMPLOI.....	11
INSTRUCTIONS DE MONTAGE.....	11
PARAMETRES PRINCIPAUX.....	11
ECRAN ET CLAVIER.....	12
MODE D'EMPLOI.....	12
ENTRETIEN.....	12
SIGNAUX D'ERREUR.....	13
COMMENT REGLER LES PARAMETRES.....	13
ATTENTION.....	13
TOUS DROITS RESERVES.....	13
MANUAL DE INSTRUCCIONES.....	14
INSTRUCCIONES DE MONTAJE.....	14
PARÁMETROS PRINCIPALES.....	14
DISPLAY Y TECLADOS.....	15
INSTRUCCIONES DE USO.....	15
MANTENIMIENTO.....	15
CÓMO REGULAR LOS PARÁMETROS.....	16
ADVERTENCIAS.....	16
TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.....	16
MANUAL DE UTILIZAÇÃO.....	17
MONTAGEM.....	17
PARÂMETROS PRINCIPAIS.....	17
FUNCIONAMENTO DAS TECLAS.....	18
INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO.....	18
MANUTENÇÃO.....	18
SINAIS DE ERRO.....	19
COMO REGULAR OS PARÂMETROS.....	19
INFORMAÇÕES IMPORTANTES.....	19
TODOS OS DIREITOS RESERVADOS.....	19
NÁVOD K POUŽITÍ.....	20
INSTRUKCE PRO MONTÁŽ VÁHY.....	20
DISPLEJ A KLÁVESNICE.....	21
OPERATION INSTRUCTION.....	21
ÚDRŽBA.....	21
CHYBOVÁ HLÁŠENÍ.....	22
NASTAVENÍ PARAMETRŮ PRO UŽIVATELE.....	22
VAROVÁNÍ.....	22
VŠECHNA PRÁVA VYHRAZENA.....	22

1



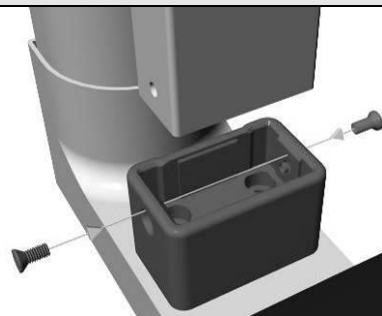
- | | |
|-----------|--|
| I | Quando si apre la confezione, le due viti sono fissate sulla struttura di sostegno verticale del display per evitare che l'altimetro si sposti durante il viaggio. |
| GB | When taking the scale out of the package, the two screws are located on the display's vertical shaft to prevent the height-meter to move during transportation. |
| F | Lors de l'ouverture de l'emballage les deux vis sont situées sur le support vertical de l'écran pour éviter tout déplacement de l'altimètre durant le voyage. |
| E | Al abrir el envase, notará que los dos tornillos se encuentran en el soporte vertical del display, para impedir que el altímetro se mueva durante el transporte. |
| P | Ao abrir a embalagem, os dois parafusos encontram-se na estrutura de apoio vertical do visor para evitar que o altímetro se desloque durante a viagem. |
| CZ | Vybalte váhu z kartonu, dva šrouby jsou umístěny na spodní části výškoměru. |

2



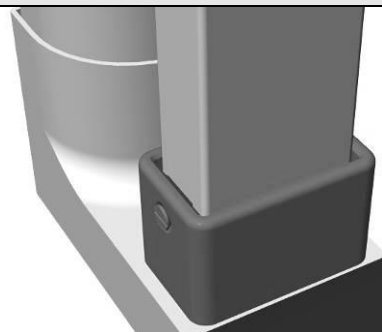
- | | |
|-----------|---|
| I | Togliere le due viti con ilacciavite. |
| GB | Remove the two screws with a screwdriver. |
| F | Otez les deux vis à l'aide d'un tournevis. |
| E | Extraiga los dos tornillos con un destornillador. |
| P | Desapertar os parafusos com uma chave. |
| CZ | Vyšroubujte oba šrouby pomocí šroubováku |

3



- | | |
|-----------|--|
| I | Inserire l'altimetro di alluminio nella base. |
| GB | Introduce the aluminum height-meter in its base. |
| F | Introduisez l'altimètre dans la base. |
| E | Ubique el altímetro de aluminio en la base. |
| P | Introduzir o altímetro de alumínio na base. |
| CZ | Umístěte výškoměr do základny váhy. |

4



- | | |
|-----------|---|
| I | Completare il montaggio inserendo le due viti e stringendole sino in fondo. |
| GB | Tighten the two screws and complete the assembly. |
| F | Insérez à nouveau les deux vis. Serrez et complétez le montage. |
| E | Sujete con los dos tornillos y apriete, para completar el montaje. |
| P | Para completar a montagem, colocar de novo os dois parafusos e apertá-los. |
| CZ | Zašroubujte oba šrouby a tím je montáž dokončena. |

MANUALE D'USO



ATTENZIONE

CONSULTARE IL MANUALE D'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO

La bilancia è di precisione e di alta sensibilità, fornita di una ampia gamma di pesatura, è largamente usata in aziende, scuole, ospedali, cliniche e nel settore sportivo. E' anche uno strumento di base usato per gli esami nel settore medico-sanitario.



Precauzioni

Questo strumento di precisione è di facilissimo montaggio perché tutte le componenti principali sono pre assemblate in fabbrica. Si prega di rimuovere con attenzione lo scatolone e di eliminare tutti i materiali di imballaggio prima di iniziare il montaggio.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- (1) Disimballare la bilancia dalla confezione;
- (2) Svitare due (2) viti M4 dal fondo dell'asta;
- (3) Raddrizzare l'asta e fissarlo con due (2) viti M4;
- (4) Far scorrere il manicotto di copertura dell'asta fino in fondo e avvitare fino a quando è ben fissato ;
- (5) Svitare due (2) viti M6 dalla cima dell'asta e ruotare il pannello di 180 gradi . Avvitare le viti M6 per fissare il pannello;
- (6) Avvitare l'Altimetro nel dado e stringere (vedere Figura 4);

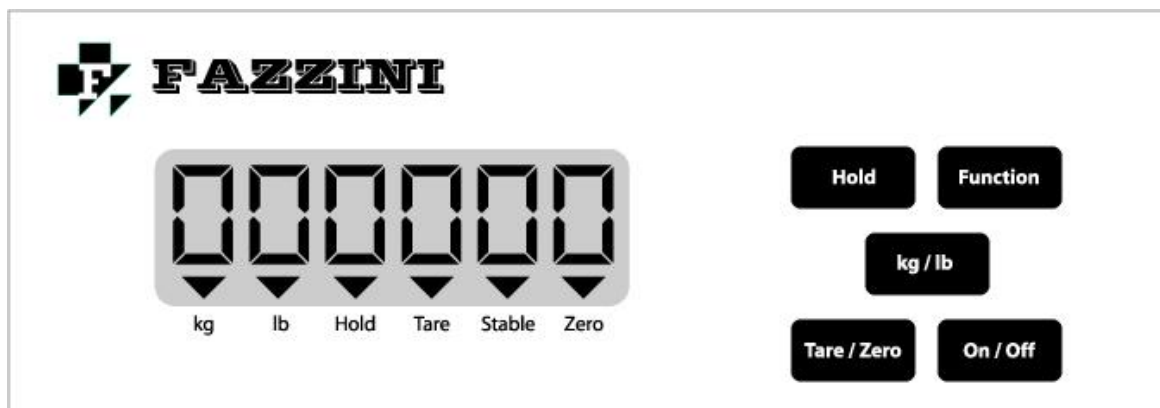
PARAMETRI PRINCIPALI

Portata massima	200 kg - 440 lb
Portata minima	200 g - 0,44 lb
Divisione della scala	100 g - 0,22 lb
Altimetro	85cm - 210cm 33,46" - 82,67"
Graduazione	1mm - 1/16"
Classe di precisione	III
Display	LCD

Piattaforma (*)	32X29 cm
Condizioni ambientali di utilizzo	Temperatura: 5°C-40°C; Umidità: <85% RH
Alimentazione	AC 230V 50/60Hz con alimentatore
Batteria	Interna, ricaricabile 6V

(*) S7350HR - S7360 - S7370

DISPLAY E TASTIERE



Kg/lb	Set chilogrammi o libbre. Scegliendo tra "KG" o "LB", si accenderà la corrispondente spia quando si preme il tasto
FUNCTION	Tasto funzione.
TARE/ZERO	Azzeramento o mette in tara la bilancia in modalità di pesatura
HOLD	Premendo il tasto "Hold" durante la pesatura si accende la relativa indicazione sul display. Il valore del peso viene memorizzato sul display e mantenuto sino a quando il tasto viene premuto nuovamente.
ON/OFF	Accensione e spegnimento

ISTRUZIONI PER L'USO

Accensione con azzeramento automatico

- All'accensione della alimentazione, la bilancia eseguirà una auto-verifica tipo "000000-999999", quindi si porterà sulla modalità di pesatura;
- Nel caso in cui la bilancia all'avvio deviasse dal punto zero, pur mantenendosi nella scala dello zero automatico, l'indicatore si azzererà automaticamente; nel caso in cui si trovasse al di fuori della scala dello zero automatico, è necessario sistemare correttamente la piattaforma o ricalibrare i parametri di regolazione;

Azzeramento manuale

- Se la bilancia scarica devia in modalità di pesatura, premere "Zero/Tare" per azzerare la bilancia;
- Quando il valore del peso è positivo e stabile nella modalità di pesatura, premendo "Zero/Tare", il valore del peso sarà considerato tara, l'indicatore visualizzerà "0", e la spia "Tare" sarà accesa;

Hold

- Premendo il tasto "Hold" in modalità di pesatura, la spia "Hold" sul pannello si accenderà, e la bilancia manterrà il valore stabile. Premendo nuovamente il tasto, la funzione hold sarà cancellata e la spia "Hold" si spegnerà;

Selezione dell'unità di misura

- Premendo il tasto "KG/LB", si selezionerà "KG" o "LB", con accensione della corrispondente spia;

MANUTENZIONE

- Non esporre la piattaforma ai raggi diretti del sole, posizionarla su una superficie piana per garantirne un utilizzo prolungato;
- Riparare da polvere o vibrazioni eccessive, ed evitare ambienti troppo umidi;
- Non pulire la piattaforma con solventi liquidi;
- Non mettere l'indicatore in contatto con liquidi o polvere dotati di conduttività altrimenti si potrebbe danneggiare;

SEGNALI DI ERRORE

ERRORE	DEFINIZIONE	VERIFICA / SOSTITUZIONE
Err 1	Il valore A/D della calibrazione "CAL" è basso	Il peso di calibrazione deve essere superiore a 20kg. Il peso raccomandato per la calibrazione è 200kg.
--OF--	Il peso sulla bilancia supera la capacità massima (200kg/440lb)	Rimuovere il peso. Utilizzare la bilancia considerando la capacità massima.
r0-Err	Saturazione sensore alta (High A/D) Saturazione sensore bassa (Low A/D)	La cella di carico non è collegata correttamente. Verificare i collegamenti elettrici e meccanici. Se il problema persiste sostituire le celle di carico.
UF	Batteria scarica	Caricare o sostituire la batteria.

COME REGOLARE I PARAMETRI

STEP	DISPLAY	DESCRIZIONE	AZIONI	SETTAGGI
1		ACCENSIONE Premere il tasto "ON/OFF", il display visualizza l'inizializzazione automatica della bilancia (compaiono le cifre 00000 ÷ 99999)		
2		  Quando la bilancia ha completato il ciclo di inizializzazione premere contemporaneamente i tasti "kg/lb" + "Tare/Zero". Inizia la procedura di regolazione dei parametri.		
3	t X	SPEGNIMENTO AUTOMATICO Selezionare il tempo di spegnimento automatico della bilancia	 Seleziona  Conferma	X=0 : Sempre acceso X=1 : spegnimento in 3 min X=2 : spegnimento in 6 min X=3 : spegnimento in 9 min X=4 : spegnimento in 12 min X=5 : spegnimento in 15 min X=6 : spegnimento in 18 min X=7 : spegnimento in 21 min
4	CAL	Premere il tasto "F" per tornare alla modalità pesatura.	 Pesatura	

ATTENZIONE

- Non smontare la bilancia senza seguire le necessarie istruzioni. Non saltare sulla pedana di pesatura per evitare di rompere il sensore contenuto al suo interno.
- Non muovere la bilancia con violenza o improvvisamente. Si consiglia di spostare e posare la bilancia con gentilezza.
- Nel caso di macchie presenti sulla bilancia, si consiglia di pulirle con un panno morbido imbevuto di detersivo e di asciugare con un altro panno morbido. Non utilizzare soluzioni organiche e acqua bollente per pulire le macchie, né utilizzare acqua per la pulizia.
- Conservare la bilancia in un luogo asciutto e pulito. Non esporre alle intemperie, né utilizzarla in prossimità di fuochi, sotto ai raggi diretti del sole o in presenza di alte temperature.
- Quando si solleva l'altimetro, si consiglia di tirarlo diritto lungo l'asta senza forzarlo.
- Il tasto "ON/OFF" posto sullo schermo serve solo a spegnere l'alimentazione dello schermo e non l'alimentazione completa della bilancia. Quindi, è necessario spegnere completamente la bilancia quando non in uso, per evitare eventuali danni alla batterie dovute a sbalzi di tensione della corrente elettrica.

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

E' proibito qualunque tipo di riproduzione o uso del contenuto editoriale o illustrativo del presente manuale senza consenso esplicito. Il produttore non si assume alcuna responsabilità dell'uso delle informazioni ivi contenute. Premesso che si è prestata la massima cura nella preparazione del presente manuale, non vi è alcuna assunzione di responsabilità per eventuali errori o omissioni, né per eventuali danni derivanti dall'uso delle informazioni ivi contenute. Tutte le istruzioni e i diagrammi sono stati verificati in termini di accuratezza e facilità di impiego: tuttavia, quando si utilizzano degli strumenti, gran parte della sicurezza e del buon esito dipendono dalle capacità, cura e cautela del singolo utente. Per tale motivo non possiamo garantire il risultato delle procedure qui descritte. Né possiamo assumerci alcuna responsabilità in caso di danni a beni o lesioni a persone dovuti a tali procedure. Chiunque si appresti ad eseguire tali procedure lo fa a proprio rischio e pericolo.

INSTRUCTION MANUAL



WARNING

READ THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING THE DEVICE

The scale is accurate and high-sensitive with large weighing range, it is widely used in enterprises, schools, hospitals, clinics and sports sectors. It is also the basic examination device for medical and health sectors.

This precision device is very easy to be fitted together because all the major parts are pre-assembled in the factory.



Please unpack the carton carefully and remove all the packages and fillers before starting assemble. The scale is an accurate electrical device with advanced design and stable performance designed to measure the weight and height.

ASSEMBLING INSTRUCTIONS

1. Take the scale out of the package;
2. Roll out two (2) M4 screws from the bottom of the pole;
3. Straighten the pole and secure with two (2) M4 screws;
4. Place the pole cover down on the bottom and screw it tightly ;
5. Roll out two (2) M6 screws out of the top of the pole and turn the panel 180 degree Tighten the M6 screws until the panel is fixed;
6. Screw the Height Meter into the nut and tighten;

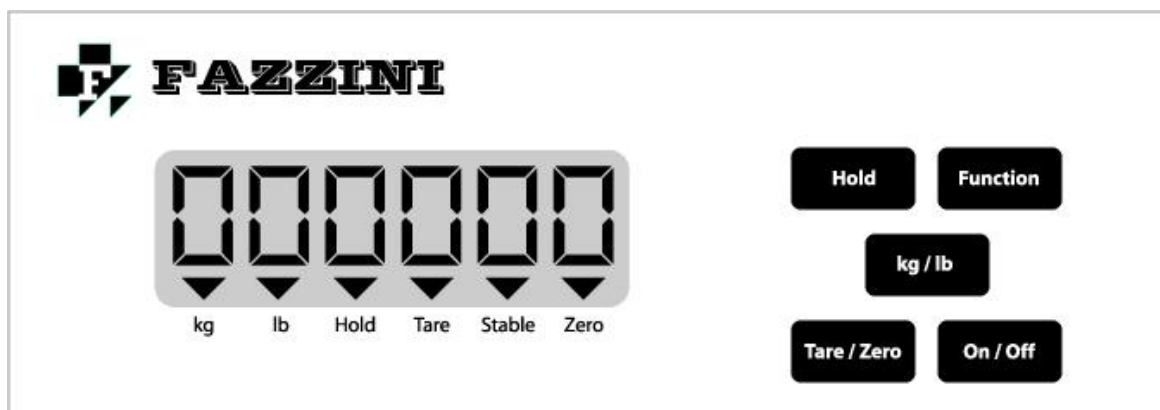
MAIN PARAMETER

Maximum capacity	200 kg - 440 lb
Minimum capacity	200 g - 0,44 lb
Scale division	100 g - 0,22 lb
Height range	85cm - 210cm 33,46" - 82,67"
Division of measurement	1mm - 1/16"
Accuracy class	III
Display	LCD

Size of platform (*)	32X29 cm
Environment for Use	Temperature: 5°C-40°C; Humidity: <85% RH
Power	AC 230V 50/60Hz through an adapter
Battery	Internal, rechargeable 6V

(*) S7350HR - S7360 - S7370

DISPLAY AND KEYBOARDS



Kg/lb	Switch between "KG" and "LB", the corresponding light will be on when the key is pressed
FUNCTION	Function key
TARE/ZERO	Zero or Tare the scale when in weigh status
HOLD	Press 'Hold' key in weighing status, the "Hold" light on the panel will be on, then the scale will keep the stable value; Repress this key, the hold function will be cancelled and the "Hold" light will be off
ON/OFF	Switch on or off the scale

OPERATION INSTRUCTION

- Switch on automatically zero
When the power is on with the scale, it will perform self-checking like "000000-999999", then it will come into the status of weighing;
If the scale deviates from zero point when powered on, but still within the range of automatic zero, the indicator will automatically zero; If it's without the range of automatic zero, then it needs to be re-adjusted the platform or re-calibrate and setting parameter;
- Manually zero
When the no-loaded scale deviates in weighing status, press "Zero/Tare", it will zero;
When the weight value is positive and stable in weighing status, press "Zero/Tare", then the weight value will be regarded as the tare value, the indicator display "0", and the "Tare" light is on;
- Hold-Press 'Hold' key in weighing status, the "Hold" light on the panel will be on, then the scale will keep the stable value; Repress this key, the hold function will be cancelled and the "Hold" light will be off;
- KG/LB: When press the "KG/LB" key, it will switch between "KG" and "LB", the corresponding light will be on when the key is pressed;

MAINTENANCE

- The platform shouldn't be put direct to sunlight, and it should be put on levered up place to ensure long usage;
- Put against powder and serious vibration, and use against the too wet surrounding;
- No cleaning the platform with the liquid solvent;
- No conductive powder touching with the indicator to protect the indicator;

ERROR INFORMATION

ERROR	DEFINITION	CHECK / REPLACE
Err 1	A/D value is lower when CAL	Calibration weight must be more than 20kg. The recommended calibration weight is 200kg (440lb)
--OF--	The load on the scale exceeds the capacity (200kg/440lb)	Remove excess weight and use the scale according to its limits.
r0-Err	High saturation state (High A/D) Low saturation state (Low A/D)	The load cell is not connected properly. Check cables and mechanical connection. If the problem persist, replace the load cell.
UF	Battery is low.	Recharge or replace battery.

HOW TO SET THE SPECIFICATION

STEP	DISPLAY	DESCRIPTION	ACTION	SETTING
1		<u>SWITCHING ON</u> Press the "ON/OFF" button, the display shows the automatic setting of the scale (the digits 00000 ÷ 99999 appear)		
2		  When the setting is over press the buttons "kg/lb" + "Tare/Zero" simultaneously. Now parameters regulation starts.		
3	t X	<u>AUTOMATIC SWITCHING OFF</u> Select the automatic time of switching off of the scale	 <u>Select</u>  <u>Confirm</u>	X=0 : Constant switching on X=1 : switching off in 3 minutes X=2 : switching off in 6 minutes X=3 : switching off in 9 minutes X=4 : switching off in 12 minutes X=5 : switching off in 15 minutes X=6 : switching off in 18 minutes X=7 : switching off in 21 minutes
4	CAL	Press the button "F" to return to the weighing mode.	 <u>Weighing</u>	

WARNINGS

- Don't disassemble the scale without following the necessary instructions. Don't jump when standing on the load-bearing board to avoid damaging the sensor inside.
- Don't move the scale violently and abruptly. It is recommended to move and put down the scale gently.
- In case of stains, it is suggested to wipe the stains with soft cloth soaked with detergent, and to dry it up with a soft cloth. Don't use organic solutions and boiling water to wipe the stains, nor use water for cleaning.
- Keep the scale in a dry and neat environment. Don't expose it outdoors, nor use it in locations near a fire, under direct sunshine or with high temperature.
- When lifting the height meter, it is suggested to pull straight along the pipe without exercising too much strength.
- The key "ON/OFF" on the screen board is meant only to switch off the screen power instead of the main power of the scale. However, it is necessary to switch off the main power when the scale is not in use; otherwise the battery is most likely to get damaged as a result of an over-discharge of electricity.

ALL RIGHTS RESERVED

Reproduction or use, without express permission, of editorial or pictorial content, in any manner, is prohibited. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, we assume no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein. All instructions and diagrams have been checked for accuracy and ease of application; however, success and safety in working with tools depend to a great extent upon the individual accuracy, skill and caution. For this reason, we are not able to guarantee the result of any procedure contained herein. Nor can we assume responsibility for damage to property or injury to persons occasioned from the procedures. Persons carrying out the procedure do so entirely at their own risk.

MODE D'EMPLOI



ATTENTION

VEUILLEZ CONSULTER LA NOTICE AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

Balance de précision et de grande sensibilité, dotée d'une vaste gamme de pesage, très utilisée dans les entreprises, les écoles, les hôpitaux, les cliniques et dans le secteur des sports. C'est aussi un instrument indispensable pour les examens dans le domaine médico-sanitaire. Cet instrument de précision est très simple à monter, les principaux éléments qui le composent étant déjà préassemblés en usine.



Il est recommandé, avant de commencer le montage, d'éliminer avec soin tout ce qui constitue l'emballage. La balance est un appareil électrique de précision au design d'avant-garde et aux prestations constantes de mesure du poids et de la taille.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Déballiez la balance ;
2. Desserrez deux (2) vis M4 du fond de la tige ;
3. Redressez la tige et fixez-la à l'aide de deux (2) vis M4 ;
4. Faites glisser le manchon de couverture de la tige jusqu'au bout et vissez-le pour qu'il soit fixé convenablement ;
5. Desserrez deux (2) vis M6 de l'extrémité de la tige et faites pivoter le panneau de 180 degrés Serrez les vis M6 pour fixer le panneau;
6. Vissez l'altimètre dans l'écrou et serrez;

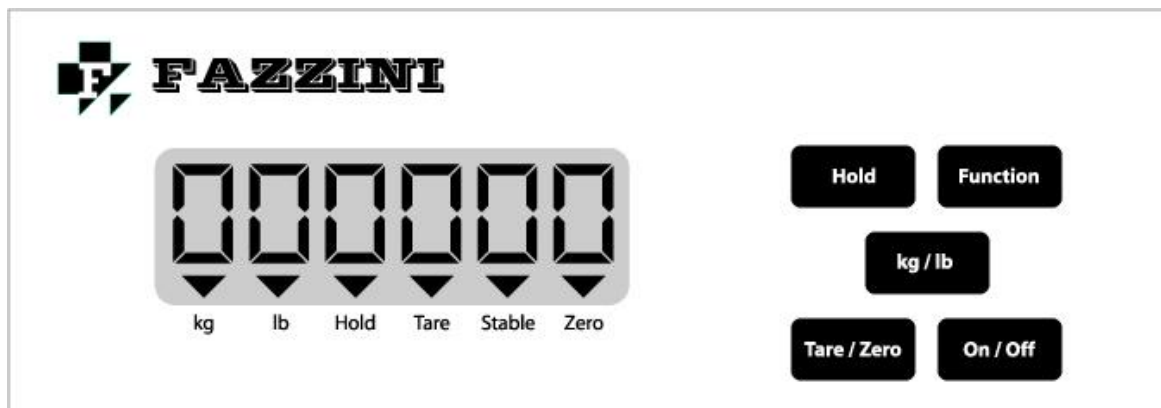
PARAMETRES PRINCIPAUX

Portée maximum	200 kg - 440 lb
Portée minimum	200 g - 0,44 lb
Répartition	100 g - 0,22 lb
Altimètre	85cm - 210cm 33,46" - 82,67"
Graduation	1mm - 1/16"
Classe de précision	III
Ecran	LCD

Plate-forme (*)	32X29 cm
Conditions ambiantes d'utilisation	Température : 5°C-40°C ; Humidité : <85% RH
Alimentation	AC 230V 50/60Hz avec adaptateur
Batterie	Interne, rechargeable 6V

(*) S7350HR - S7360 - S7370

ECRAN ET CLAVIER



Kg/lb	Switch between "KG" and "LB", the corresponding light will be on when the key is pressed
FUNCTION	Touche de fonction
TARE/ZERO	Mise de la balance à zéro ou sur la tare lorsqu'elle est en modalité pesage
HOLD	L'actionnement de la touche " Hold " en modalité pesage allumera le témoin " Hold " sur le panneau. La balance maintient une valeur stable. Un nouvel actionnement de la touche effacera la fonction maintien et provoquera l'extinction du témoin " Hold "
ON/OFF	Allumage ou extinction de la balance

MODE D'EMPLOI

1. Allumage avec mise à zéro automatique -Lors de l'allumage de l'alimentation, la balance effectue un auto-contrôle du genre " 000000-999999 " et se met ensuite sur la modalité pesage.
2. Si, au départ, la balance devait dévier du point zéro, tout en se maintenant dans la plage du zéro automatique, l'indicateur se met automatiquement à zéro. Si elle ne rentre pas dans la plage du zéro automatique, la plate-forme doit être positionnée correctement ou les paramètres de réglage doivent être à nouveau étalonnés ;
3. Mise à zéro manuelle - Si la balance non chargée dévie sur la modalité pesage, actionnez " Zero/Tare " pour mettre la balance à zéro.
4. Lorsque la valeur du poids est positive et stable en modalité pesage, actionnez " Zero/Tare " : la valeur du poids sera considérée comme la tare, l'indicateur affichera " 0 ", et le témoin " Tare " sera allumé ;
5. Hold Lors de l'actionnement de la touche " Hold " en modalité pesage, le témoin " Hold " s'allume sur le panneau et la balance maintient la valeur stable. Un nouvel actionnement de la touche efface la fonction Hold et provoque l'extinction du témoin " Hold " ;
6. KG/LB Lors de l'actionnement de la touche " KG/LB ", une sélection se fait entre " KG " ou " LB ", avec l'allumage du témoin correspondant ;

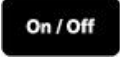
ENTRETIEN

1. Ne pas exposer la plate-forme aux rayons du soleil. Elle doit être positionnée sur une surface plate pour en garantir la longévité;
2. Elle doit être à l'abri de la poussière ou de vibrations excessives. Les milieux trop humides doivent être évités ;
3. La plate-forme ne doit pas être nettoyée avec des solvants liquides ;
4. L'indicateur ne doit pas entrer en contact avec des liquides ou de la poussière conductible pour éviter d'être endommagé.

SIGNAUX D'ERREUR

ERROR	Définition	Controler / Remplacer
Err 1	La valeur A/D est plus basse pendant CAL	Le poids pour la calibration doit être supérieur à 20kg. Le poids total de calibration recommandé est 200kg (440lb)
--OF--	Le poids de charge est supérieur à la capacité de la balance (200kg/440lb)	Enlever le poids de trop et utiliser la balance en respectant ses limites.
r0-Err	Etat de saturation haut (haut A/D) Etat de saturation bas (bas A/D)	La cellule de charge n'est pas branchée correctement. Vérifier les câbles et la connexion mécanique. Si le problème persiste, remplacer la cellule de charge.
UF	La batterie est à plat.	Recharger ou remplacer la batterie.

COMMENT REGLER LES PARAMETRES

SEQUENCE	ECRAN	DESCRIPTION	ACTION	ETALONNAGE
1		<u>ALLUMAGE</u> Appuyer le bouton "ON/OFF", l'écran montre l'étalonnage automatique de la pesée-personne (les chiffres 00000 ÷ 99999 apparaissent)		
2		  Quand l'étalonnage est terminé appuyer les boutons "kg/lb" + "Tare/Zero" simultanément. On commence la régulation des paramètres.		
3	t X	<u>COUPURE AUTOMATIQUE</u> Sélectionner le temps automatique de coupure de la pesée-personne	 Sélectionne  Confirme	X=0 : Toujours allumé X=1 : coupure dans 3 minutes X=2 : coupure dans 6 minutes X=3 : coupure dans 9 minutes X=4 : coupure dans 12 minutes X=5 : coupure dans 15 minutes X=6 : coupure dans 18 minutes X=7 : coupure dans 21 minutes
4	CAL	Appuyer le bouton "F" afin de retourner à la modalité du pesage.	 Pesage	

ATTENTION

- Ne pas démonter la balance sans suivre les instructions. Ne pas sauter sur la plate-forme pour éviter d'endommager le capteur interne.
- Ne pas déplacer la balance violemment ou à l'improviste. Il est vivement conseillé de déplacer et de poser l'appareil au sol avec douceur.
- En présence de taches sur la surface de la balance, il est conseillé d'utiliser un drap moelleux imbibé de détergent pour les nettoyer et de sécher ensuite la balance à l'aide d'un autre drap moelleux. Ne pas utiliser de solutions organiques ou d'eau bouillante pour enlever toute tache éventuelle. Ne pas nettoyer l'appareil à l'eau.
- Conservez la balance dans un milieu sec et propre. Ne pas l'exposer aux intempéries, ne pas l'utiliser à proximité du feu ou sous les rayons directs du soleil ou encore en présence de températures élevées.
- Pour soulever l'altimètre, il est conseillé de le faire glisser le long de la tige sans forcer.
- La touche "ON/OFF" située sur l'écran ne doit être utilisée que pour interrompre l'alimentation de l'écran mais pas pour éteindre complètement la balance. Lorsque la balance n'est pas utilisée, éteignez-la complètement pour éviter d'endommager les batteries à cause d'une surchauffe ou d'écarts de tension.

TOUS DROITS RESERVES

Toute reproduction ou utilisation du contenu éditorial ou illustratif du présent manuel sont interdites sans consentement explicite. Le producteur n'assume aucune responsabilité quant à l'utilisation des informations qui y sont contenues. Bien qu'un grand soin ait été accordé à la préparation de ce manuel, aucune responsabilité n'est prise en cas d'erreur éventuelle ou d'omission ou en cas de préjudices découlant de l'utilisation des informations y mentionnées. Toutes les instructions et les diagrammes ont été contrôlés pour ce qui est de la précision et de la facilité d'utilisation. S'agissant de l'utilisation d'instruments, la sécurité en bonne partie et l'obtention de résultats corrects dépendent toutefois du soin et des précautions prises par l'utilisateur. Nous ne pouvons, pour cette raison, prendre de responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels découlant des procédures. Aussi, toute personne s'appropriant à suivre ces procédures le fait-elle à ses risques et périls.

MANUAL DE INSTRUCCIONES



¡CUIDADO!

CONSULTE EL MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA BALANZA

La presente balanza de precisión es altamente sensible y permite obtener una amplia gama de pesajes. Se utiliza muy a menudo en empresas, escuelas, hospitales, clínicas y en el sector deportivo. Además, es un instrumento básico, que se emplea para los análisis del sector médico-sanitario.



Este instrumento de precisión es muy fácil de montar, porque todos sus componentes más importantes vienen pre-ensamblados de fábrica. Le rogamos que extraiga la balanza de la caja prestando suma atención y que, a continuación, elimine todo el material de embalaje, antes de comenzar a montarla.

La balanza es un dispositivo electrónico de precisión, que destaca por su diseño avanzado y sus prestaciones constantes para medir el peso y la altura.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Extraiga la balanza del embalaje.
2. Desenrosque los dos (2) tornillos M4 del fondo de la varilla (véase Figura Uno).
3. Enderece la varilla y sujétela con dos (2) tornillos M4 (véase Figura Dos).
4. Deslice el manguito, que cubre la varilla, hasta el fondo y enrósquelo hasta que quede perfectamente sujetado (véase Figura Tres).
5. Desenrosque dos (2) tornillos M6 del extremo de la varilla y haga girar el panel 180 grados (véase Figura Cuatro). Enrosque los tornillos M6 para sujetar el panel (véase Figura Cinco).
6. Enrosque el tallímetro en la tuerca y apriete a fondo (véase Figura 4).

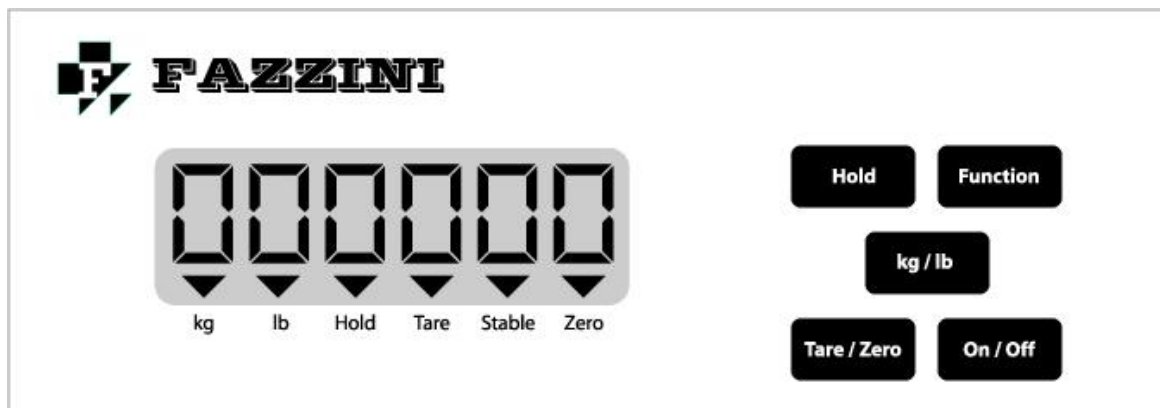
PARÁMETROS PRINCIPALES

Capacidad máxima	200 kg - 440 lb
Capacidad mínima	200 g - 0,44 lb
Graduación del pesaje	100 g - 0,22 lb
Tallímetro	85cm - 210cm 33,46" - 82,67"
Graduación de la medición de la altura	1mm - 1/16"
Clase de precisión	III
Display	LCD

Plataforma (*)	32X29 cm
Requisitos medioambientales	Temperatura: 5°C-40°C; Humedad relativa: < 85 %
Alimentación	AC 230V 50/60Hz con adaptador
Batería	Interior, recargable 6 V

(*) S7350HR - S7360 - S7370

DISPLAY Y TECLADOS



Kg/lb	Tras escoger entre "KG" o "LB", se enciende la luz piloto correspondiente a la tecla pulsada
FUNCTION	Touche de fonction
TARE/ZERO	Pone en cero la balanza o calcula la tara, cuando la misma se encuentra en la modalidad de pesaje.
HOLD	Al pulsar la tecla 'Hold', cuando la balanza se encuentra en la modalidad de pesaje, se enciende la luz piloto "Hold" en el panel y la balanza mantiene estable el valor. Al pulsar una vez más la tecla mencionada, la función "Hold" se borra y la luz se apaga.
ON/OFF	Enciende o apaga la balanza

ISTRUCCIONES DE USO

- Encendido con puesta a cero automático
 Cuando la balanza se enciende, efectúa su autoanálisis, tipo "000000-999999". Acto seguido, se ubica en la modalidad de pesaje. Si la balanza se desvía del punto cero, tras ponerse en marcha, pero no se sale de la escala del cero automático, el indicador se pone en cero automáticamente. En cambio, si está fuera de la escala del cero automático, es necesario ubicar correctamente la plataforma o volver a calibrar los parámetros de regulación.
- Puesta a cero manual
 Si la balanza está vacía y se desvía, en la modalidad de pesaje, pulse "Zero/Tare" a efectos de poner en cero la balanza. Cuando el peso ostenta un valor positivo y estable, en la modalidad de pesaje, pulse "Zero/Tare". De esta forma, el valor del peso será considerado como tara, en el indicador se visualizará "0" y la luz piloto "Tare" permanecerá encendida.
- Hold Al pulsar la tecla 'Hold', en la modalidad de pesaje, se enciende la luz piloto "Hold" del panel y la balanza se mantiene en un valor estable. Pulsando una vez más la tecla mencionada, la función Hold se borra y la luz piloto "Hold" se apaga.
- KG/LB Pulse la tecla "KG/LB" para seleccionar "KG" "LB". Acto seguido, se encenderá la luz piloto correspondiente.

MANTENIMIENTO

- No exponga directamente la plataforma a los rayos del sol. Ubíquela sobre una superficie plana, para prolongar su vida útil.
- Protégala contra el polvo y las vibraciones excesivas. No la ubique en ambientes excesivamente húmedos.
- No limpie la plataforma con disolventes líquidos.
- No permita que el indicador entre en contacto con líquidos ni con polvos conductores de la electricidad, pues podría menoscabarse.

SEÑALES DE ERROR

Tipo de Error	Descripción	Comprobar / Reemplazar
Err 1	El valor A/D es más bajo cuando CAL (for this phrase we need more info: What is A/D value?)	El peso de calibración debe ser mayor a 20 kg. El peso de calibración recomendado es de 200 kg. (440 Libras)
--OF--	La carga de la báscula excede su capacidad (200kg. / 440 lb)	Retire el exceso de peso, y use la báscula de acuerdo a sus límites.
r0-Err	Estado de alta saturación (A/D Alto) Estado de baja saturación (A/D Bajo)	La célula de carga no está conectada adecuadamente. Compruebe la conexiones mecánicas o de los cables. Si el problema persiste. Reemplace las células de carga.
UF	Batería baja	Recargue o reemplace la batería.

CÓMO REGULAR LOS PARÁMETROS

STEP	DISPLAY	DESCRIPCIÓN	ACCIONES	AJUSTES
1		ENCENDIDO Pulse el botón "ON/OFF". En el display se visualiza la inicialización automática de la balanza (se visualizan las cifras 00000 ÷ 99999).		
2		  Cuando la balanza huba concluido el ciclo de inicialización, pulse al mismo tiempo los botones "kg/lb" + "Tare/Zero". Comienza en procedimiento de regulación de los parámetros.		
3	t X	APAGADO AUTOMÁTICO Seleccione el tiempo de apagado automático de la balanza.	 Seleccionar  Confirmar	X=0 : Encendido constantemente X=1 : Apagado en 3 minutos X=2 : Apagado en 6 minutos X=3 : Apagado en 9 minutos X=4 : Apagado en 12 minutos X=5 : Apagado en 15 minutos X=6 : Apagado en 18 minutos X=7 : Apagado en 21 minutos
4	CAL	Pulse el botón "F" para regresar a la modalidad de pesado.	 Pesado	

ADVERTENCIAS

- A la hora de desmontar la balanza, siga al pie de la letra las instrucciones. No salte sobre el estribo de pesaje, para que no se estropee el sensor interior.
- No desplace la balanza con movimientos violentos ni repentinos. Es aconsejable que la desplace y ubique en el piso con delicadeza.
- Si en la superficie de la balanza han quedado manchas, límpielas con un paño suave, embebido en detergente. Luego seque el instrumento con otro paño suave. No utilice soluciones orgánicas ni agua hirviendo, para limpiar las manchas que haya en la balanza. No limpie el artefacto con agua.
- Conserve la balanza en un entorno seco y limpio. No la exponga a los fenómenos atmosféricos de la intemperie. No la use cerca del fuego, bajo la luz directa del sol, ni cuando la temperatura es elevada.
- Para elevar el tallímetro, tire del mismo de manera que quede derecho, a lo largo de la varilla, pero sin forzar.
- El botón "ON/OFF" del display desempeña una única función; a saber: cortar la alimentación del display, pero no apagar la balanza. Cuando no necesite usar la balanza, apáguela del todo, para que las baterías no se estropeen a raíz de caída de tensión.

TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS

Queda terminantemente prohibido reproducir el contenido editorial y las ilustraciones del presente Manual, sin la autorización escrita del fabricante, sea cual fuere el medio de reproducción, el formato y el soporte a utilizar. El fabricante no asume responsabilidad alguna por el uso que se hiciere de la información publicada en el presente Manual.

La preparación y redacción del presente Manual se realizaron con el mayor de los cuidados. Por ello, el fabricante declina toda responsabilidad por los errores u omisiones que contuviere, al igual que por los daños y perjuicios que acarree el uso de la información del Manual. Todas las instrucciones y los diagramas se controlaron con sumo cuidado, para verificar que sean fáciles de entender. Sin embargo, como es sabido, cuando se usan instrumentos electrónicos, gran parte de la seguridad y del resultado dependen de la capacidad, cuidado y cautela del usuario. Por dicha razón, no podemos garantizar los resultados de los procedimientos descritos en estas páginas, ni podemos asumir responsabilidad alguna, por los daños o perjuicios contra las personas o las cosas, debidos a procedimientos. Quienes se apresten a realizar los procedimientos indicados, han de asumir toda la responsabilidad inherente a los mismos.

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

**ATENÇÃO**

CONSULTAR este MANUAL DE UTILIZAÇÃO ANTES DE UTILIZAR ESTE APARELHO.

A balança é de precisão e extremamente sensível, com uma gama ampla de pesagem, utilizada principalmente em sociedades, escolas, hospitais, clínicas e desporto. Trata-se de equipamento básico usado para consultas na área médica e da saúde.



Este equipamento de precisão é fácil de montar pois todas as suas peças já foram preparadas no estabelecimento. É favor tomar cuidado ao tirar o equipamento da caixa; antes de começar a montar, deitar fora todo o material usado para a embalagem. A balança é um dispositivo electrónico de precisão com design de vanguarda e com desempenho constante para mensuração de peso e altura.

MONTAGEM

1. Retirar a balança da embalagem;
2. Soltar os dois (2) parafusos M4 do fundo/base da haste
3. Endireitar a haste e fixá-la com dois (2) parafusos;
4. Correr a manga de cobertura da haste até o fim e aparafusá-lo até que fique bem firme ;
5. Soltar dois (2) parafusos M6 de cima da haste e rodar o painel em 180 graus. Aparafusar os parafusos M6 para fixar o painel;
6. Aparafusar o Altímetro na porca e apertar;

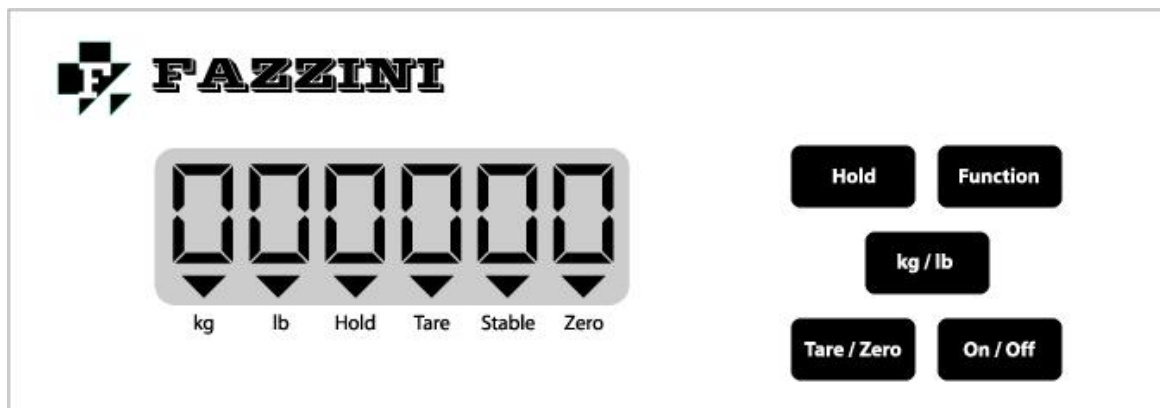
PARÂMETROS PRINCIPAIS

Alcance máximo	200 kg - 440 lb
Alcance mínimo	200 g - 0,44 lb
Divisão da escala	100 g - 0,22 lb
Altímetro	85cm - 210cm 33,46" - 82,67"
Graduação	1mm - 1/16"
Categoria de precisão	III
Mostrador	LCD

Base (*)	32X29 cm
Condições ambientais para utilização	Temperatura: 5°C-40°C; Humidade: <85% RH
Alimentação	AC 230V 50/60Hz com adaptador
Bateria	Interior, recarregável 6V

(*) S7350HR - S7360 - S7370

FUNCIONAMENTO DAS TECLAS



Kg/lb	Ao optar entre “KG” ou “LB” e carregar na tecla escolhida, acende-se o respectivo indicador luminoso
F	Função
Z/T	(Zero/Aferição) Põe no zero ou afere a balança na modalidade de pesagem
HOLD	(Manter) Ao carregar na tecla “Hold” na modalidade de pesagem, acende-se o indicador luminoso de “Hold” no painel, portanto a balança manterá o valor estável; ao carregar novamente na mesma tecla, cancela-se esta função e o indicador luminoso “Hold” apaga-se
ON/OFF	Liga e/ou desliga a balança

INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO

Ligar a balança na modalidade de colocação automática no zero.

Ao ligar a alimentação, a balança efectua uma verificação automática tipo “000000-999999”, e em seguida passará para a modalidade de pesagem; Caso no momento da activação a balança desviasse do ponto zero, mesmo mantendo-se na escala do zero automático, o indicador pôr-se-á automaticamente no zero; caso estivesse fora da escala do zero automático, é necessário posicionar correctamente a base ou calibrar novamente os parâmetros de regulação;

Como pôr no zero manualmente :

Se a balança vazia passar para a modalidade de pesagem, carregar em “Zero/Tare” para que a balança volte ao ponto zero;

Quando o valor do peso for positivo e estável na modalidade de pesagem, ao carregar em “Zero/Tare”, o valor do peso será considerado como aferição, o indicador numérico mostra “0”, e o indicador luminoso “Tare” acende-se;

“Hold” Ao carregar na tecla ‘Hold’ na modalidade de pesagem, o indicador luminoso “Hold” situado no painel acende-se, e a balança mantém o valor estável. Ao carregar novamente na mesma tecla, cancela-se a função “Hold” e o indicador luminoso apaga-se;

KG/LB Ao carregar na tecla “KG/LB”, selecciona-se “KG” ou “LB”, e o respectivo indicador luminoso acende-se;

MANUTENÇÃO

Não expor a base directamente aos raios de sol, posicioná-la sobre uma superfície plana para garantir a uma utilização duradoura;

Manter ao abrigo da poeira ou das vibrações excessivas, e evitar ambientes demasiado húmidos;

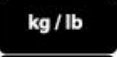
Não limpar a base com solventes líquidos;

Não pôr o indicador em contacto com líquidos ou pós que possuam condutividade, caso contrário poderia danificar-se;

SINAIS DE ERRO

ERRO	DEFINIÇÃO	VERIFICAR/SUBSTITUÍR
Err 1	O valor A/D é menor quando CAL	O peso de calibragem deve ser superior a 20 Kg. O peso total de calibragem recomendado é 200 Kg (440 lb)
--OF--	A carga na balança excede a capacidade (200 Kg/440 lb)	Retirar o peso em excesso e usar a balança de acordo com os seus limites
r0-Err	Estado de elevada saturação (A/D elevado) Estado de baixa saturação (A/D baixo)	A célula de carga não está correctamente ligada. Verificar os cabos e a ligação mecânica. Se o problema persistir, substituir a célula de carga
UF	A pilha está fraca	Recarregar ou substituir a pilha

COMO REGULAR OS PARÂMETROS

Passos	Mostrador	DESCRIÇÃO	ACÇÃO	AJUSTAMENTOS
1		LIGAR Prima o botão "ON/OFF", o mostrador indica o ajustamento automático da balança (aparecem os dígitos 00000±99999)		
2		  Quando o ajustamento desaparecer, prima os botões "kg/lb" + "Tare/Zero" em simultâneo. Tem início a regulação dos parâmetros		
3	t X	DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO Seleccione o tempo de desligamento automático da balança	 Seleccionar  Confirmar	X=0 : Ligação permanente X=1 : desligar em 3 minutos X=2 : desligar em 6 minutos X=3 : desligar em 9 minutos X=4 : desligar em 12 minutos X=5 : desligar em 15 minutos X=6 : desligar em 18 minutos X=7 : desligar em 21 minutos
4	CAL	Prima o botão "F" para voltar ao modo "pesar"	 Pesar	

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

- Não desmontar a balança sem seguir as instruções necessárias. Não pular na superfície de pesagem para não danificar o sensor que se encontra no seu interior.
- Não deslocar a balança de maneira violenta ou repentina. Recomenda-se deslocar com cuidado e colocá-la no chão com delicadeza.
- Para limpar a balança e tirar manchas de sua superfície, recomenda-se utilizar um pano macio humedecido com detergente e secar em seguida com outro pano macio. Não utilizar soluções orgânicas ou água fervendo para tirar manchas, nem usar água para limpar a balança.
- Manter a balança num ambiente seco e limpo. Não expô-la a intempéries, não utilizá-la perto do fogo, nem sob a luz directa do sol, e nem em presença de temperaturas excessivamente altas.
- Ao levantar o altímetro, aconselha-se puxá-lo em posição recta ao longo da haste, sem forçar.
- A tecla "ON/OFF" situada no display serve apenas para desligar a alimentação do próprio display e não para desligar completamente a balança. Quando a balança não for utilizada é necessário desligar completamente o aparelho para evitar que a bateria danifique-se devido a uma sobrecarga ou a variações repentinas de tensão na corrente eléctrica.

TODOS OS DIREITOS RESERVADOS

Está proibido efectuar quaisquer tipos de reprodução ou utilização do conteúdo editorial ou ilustrativo do presente manual sem consentimento explícito. O fabricante não assume nenhuma responsabilidade quanto à utilização das informações nele contidas. À elaboração do presente manual foi dedicado o máximo cuidado, contudo, o fabricante não assume nenhuma responsabilidade por eventuais erros ou omissões, nem por eventuais danos derivados da utilização das informações nele contidas. Todas as instruções e os gráficos foram verificados em termos de precisão e de facilidade de utilização: ainda assim, quando utilizam-se instrumentos, grande parte da segurança e do êxito positivo dependem da capacidade, do cuidado e da cautela de cada utilizador. Por este motivo não podemos garantir o resultado dos procedimentos acima descritos, nem podemos assumir responsabilidade alguma em caso de danos a bens ou lesões a pessoas derivadas de tais procedimentos. Todos aqueles que se dispõem a executar tais procedimentos fazem-no assumindo todos os riscos.

NÁVOD K POUŽITÍ



Varování

PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE ČTĚTE PROSÍM TYTO INSTRUKCE

Váha je přesné a citlivé zařízení s vysokou užitnou hodnotou, je použitelná ve školách, v nemocnicích, na klinikách, na úřadech, ve sportovních zařízeních. Je to přístroj, který se může používat v lékařství.

Tento precizní přístroj je velmi snadný pro montáž díky smontování hlavních částí ve výrobě.



Váhu opatrně vybalte z kartonu, odstraňte všechny ostatní výplně. Váha je velmi přesné a citlivé elektrické zařízení s pokročilým designem a parametry pro měření hmotnosti a výšky.

INSTRUKCE PRO MONTÁŽ VÁHY

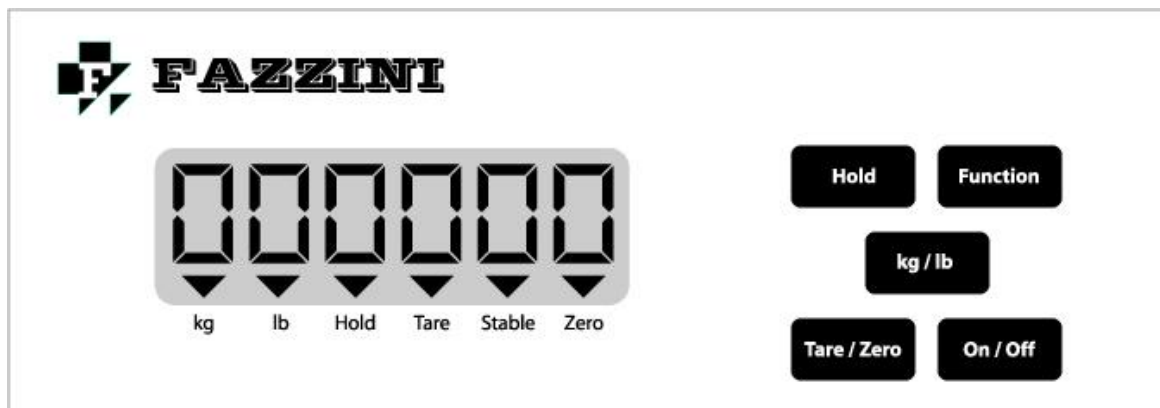
1. Vybalte váhu z kartonu.
2. Odšroubujte dva šrouby M4 ze základny.
3. Narovnejte sloupek a zajistěte a přišroubujte dvěma M4 šrouby.
4. Nasuňte krytku sloupku dolů a opatrně ji zašroubujte.
5. Odšroubujte dva šrouby M6 ze spodní části displeje, přetočte jej o 180 stupňů a přišroubujte oba šrouby M6.
6. Připevněte výškoměr

Hlavní parametry

Maximální hmotnost	200 kg - 440 lb	Velikost platformy (*)	32X29 cm
Minimální hmotnost	200 g - 0,44 lb	Pracovní podmínky	Teplota: 5°C-40°C; Vlhkost: <85% RH
Dělení stupnice	100 g - 0,22 lb	Napájení	AC 230V 50/60Hz pomocí síťového adaptéru
Rozsah výškoměru	85cm - 210cm 33,46" - 82,67"	Baterie	Vestavěná, nabíjecí 6V
Dělení výškoměru	1mm - 1/16"		
Třída přesnosti	III		
Display	LCD		

(*) S7350HR - S7360 - S7370

DISPLEJ A KLÁVESNICE



Kg/lb	Přepínání mezi "KG" a "LB", po přepnutí se zobrazí odpovídající symbol
FUNCTION	Funkční klávesa
TARE/ZERO	Nula/Tata při vážení
HOLD	Stlačením tlačítka HOLD při vážení se zobrazí relativní indikace na displeji. Hmotnost bude uložena v paměti a zůstane tak dlouho, pokud tlačítko nebude znovu stisknuto
ON/OFF	Zapnuto/vypnuto

OPERATION INSTRUCTION

- Zapnutí váhy a vynulování
Po připojení ke zdroji napájení, na displeji proběhne test "000000-999999", poté je váha připravena k vážení
Pokud váha po zapnutí není vynulovaná, na indikátoru se zobrazí symbol zero a váha se vynuluje.
- Manuální nastavení nuly
Pokud není na váze žádný předmět a váha je zapnuta, stiskněte "Zero/Tare", objeví se nula;
Pokud je na displeji kladná hodnota, stiskněte "Zero/Tare", potom bude hmotnost tarována a na displeji se zobrazí "0", indikátor "Tare" bude zobrazen na displeji
- Stiskněte tlačítko 'Hold' v módu vážení, na displeji se zobrazí symbol "Hold", a na displeji zůstane naměřená hodnota. Opětovným stiskem tlačítka tuto funkci zrušíte.
- KG/LB: Po stisknutí tlačítka "KG/LB" se přepnete mezi jednotkami "KG" a "LB", na displeji se zobrazí odpovídající symbol

ÚDRŽBA

- Váhu položte na rovný povrch, chraňte ji před přímým slunečním světlem
- Váhu chraňte před prachem, vibracemi, před vlhkým prostředím.
- Váhu nečistěte agresivními čistícími prostředky.
- Displej váhy nečistěte agresivními prostředky.

CHYBOVÁ HLÁŠENÍ

Číslo chyby	Popis	Ověření/výměna
Err 1	A/D hodnota je nižší než CAL	Váha je pod minimálním kalibračním závažím . Kalibrační závaží musí být těžší než 20 kg. Doporučené kalibrační závaží je 200 kg
--OF--	Závaží na váze překročilo 200 kg	Odejměte závaží větší než 200 kg limit
r0-Err	Vysoký stav saturace. (Vysoké Ad/D) nízký saturační stav (Nízké A/D)	Vážicí základna není správně připojena. Ověřte kabel a mechanické připojení. Pokud problém přetrvá, vyměňte základnu.
UF	Vybitá baterie	Nabijte nebo vyměňte baterii.

NASTAVENÍ PARAMETRŮ PRO UŽIVATELE

STEP	DISPLAY	DESCRIPTION	ACTION	SETTING
<u>1</u>		Zobrazení Stiskněte "ON/OFF", na displeji se zobrazí: 00000 ÷ 99999)		
<u>2</u>		  Současně stiskněte tlačítka "kg/lb" + "Tare/Zero" Začíná procedura nastavení parametrů.		
<u>3</u>	<u>t</u> <u>X</u>	Automatické vypnutí Vyberte dobu automatického vypnutí	 Volba  Potvrzení	X=0 : Stále zobrazeno X=1 : vypnutí po 3 min X=2 : vypnutí po 6 min X=3 : vypnutí po 9 min X=4 : vypnutí po 12 min X=5 : vypnutí po 15 min X=6 : vypnutí po 18 min X=7 : vypnutí po 21 min
<u>4</u>	<u>CAL</u>	Stiskněte tlačítko "F" pro navrácení zpět.	 Vážení	

VAROVÁNÍ

- Váhu nerozebírejte bez instrukcí v tomto návodu. Na základnu váhy neskákejte, aby nedošlo k poškození senzoru.
- Při přemístění nebo posunování váhy se vyvarujte prudkých pohybů a nárazů.
- Váhu čistěte vlhkým hadříkem namočeným v čistícím přípravku a dosucha vytřete.
- Pokud vzniknou na váze skvrny, nepoužívejte horkou vodu ani chemické přípravky.
- Váha musí být používána v suchém a čistém prostředí. Váhu nevystavujte přímému slunečnímu světlu, v blízkosti tepelných zdrojů.
- Při zvedání výškoměru jej vytahujte v kolmé pozici bez násilí.
- Tlačítko ON/OFF slouží k vypnutí displeje, nikoliv kompletně váhy. Po skončení vážení je důležité ji vypnout hlavním vypínačem "S", aby nedocházelo k vybití akumulátoru.

VŠECHNA PRÁVA VYHRAZENA

Bez souhlasu výrobce není možné jakýmkoliv způsobem měnit návod k použití ani jeho části. Výrobce si vyhrazuje provést změny bez předchozího upozornění.

I SIMBOLOGIA SULL'APPARECCHIO GB SYMBOLS ON THE DEVICE F SYMBOLES SUR L'APPAREIL E SIMBOLOGIA EN EL APARATO P SIMBOLOGIA NO APARELHO CZ SYMBOLY NA ZAŘÍZENÍ		I MARCHIO DI CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA 93/42 CEE
		GB CE MARK IN CONFORMITY WITH EC DIRECTIVE 93/42 CEE
		F MARQUE DE CONFORMITE A LA DIRECTIVE 93/42 EEC
		E MARCA DE CONFORMIDAD DIRECTIVA 93/42 ECC
		P MARCA DE CONFORMIDADE DIRECTIVA 93/42 ECC
		CZ CE ZNAČKA PRO SHODU S NAŘÍZENÍM EC 93/42 CEE
		I ATTENZIONE CONSULTARE IL MANUALE D'USO
		GB WARNING CHECK THE INSTRUCTION MANUAL
		F ATTENTION CONSULTER LE MODE D'EMPLOI
		E ATENCION CONSULTAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES
		P ATENÇÃO CONSULTAR AS INSTRUÇÕES
		CZ VAROVÁNÍ – PŘEČTĚTE SI NÁVOD K POUŽITÍ PŘÍSTROJE
		I APPARECCHIO DI TIPO B
		GB TYPE B EQUIPMENT
		F APPAREIL DE TYPE B
		E APARATO DE TIPO B
		P APARELHO TIPO B
		CZ PŘÍSTROJ TYP B
		I APPARECCHIO DI CLASSE 2
		GB EQUIPMENT CLASSE 2
		F APPAREIL DE CLASSE 2
		E APARATO DE CLASSE 2
		P APARELHO CLASSE 2
		CZ PŘÍSTROJ JE TŘÍDY 2



- | | |
|-----------|--|
| I | Per l'eliminazione attenersi alle disposizioni di legge in materia di smaltimento differenziato. |
| GB | For disposal follow the provisions in the matter of separate collection of waste |
| F | Pour l'élimination conformez-vous aux dispositions de la loi en matière d'écoulement différencié des déchets |
| E | Quando vaya a desecharlo, rogamos sigan las normas de separación de cada residuo |
| P | Para eliminar deve respeitar as instruções sobre a separação dos resíduos recolhidos |
| CZ | Dle normy a zákonů platných v dané zemi. |

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CERTIFICATE / CERTIFICATE DE GARANTIE / CERTIFICADO DE GARANTIA / CERTIFICADO DE GARANTIA / ZÁRUČNÍ LIST			FAZZINI S.R.L. S.S. PADANA SUP. 317 - 20090 VIMODRONE - ITALY TEL +39 02 2651521 - FAX +39 02 27409242 E-MAIL : FAZZINI@FAZZINI.IT
CODE		SERIAL NUMBER / LOT	
<i>STAMP, SIGNATURE & DATE</i>			
RIVENDITORE / DEALER / REVENDEUR / COMPRADOR / REVENDEDOR / DISTRIBUTOR DATA D'ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / DATE D'ACHAT / FECHA DE COMPRA / DATA DE COMPRA / DATUM OBJEDNÁVKY			
ACQUIRENTE / BUYER / ACHETEUR / COMPRADOR / CLIENTE / ZAKAZNIK			



MANUFACTURED AND IMPORTED BY

FAZZINI SRL

S.S.PADANA SUPERIORE, 317

20090 VIMODRONE - ITALY

Fax : ++39.02.27409242

e-mail : fazzini@fazzini.it

web : www.fazzini.it



S7800



ATTENZIONE CONSULTARE IL MANUALE D'USO

WARNING CHECK THE INSTRUCTION MANUAL

AVISO: VERIFIQUE O MANUAL DE INSTRUÇÕES

Tasti Funzione

ON/TARE: Premere il tasto per accendere la bilancia e avviare processi di pesatura. Per tarare lo zero, premere nuovamente il tasto per azzerare il display, "zero" apparirà nell'angolo in basso a sinistra del display LCD. Se si desidera disattivare la bilancia tenere premuto questo tasto per circa 3 secondi.

MODE: Scambio di unità di misura. Premere il tasto per selezionare kg e lb. L'indicatore di unità kg o lb viene visualizzato nel lato destro del display LCD.

MEM: Mentre la bilancia è in situazione "0.00", è possibile premere questo tasto per richiamare il precedente valore di peso salvato in memoria "mem" apparirà nell'angolo in basso a destra del display LCD. Il valore viene salvato solo se è stabile, il valore lampeggiante non è considerato come stabile e non viene salvato nella memoria.

Funzionamento

- Dopo l'inserimento delle pile, premere il tasto "ON / TARE" per avviare la bilancia fino alla visualizzazione di "0.00".
- Posizionare delicatamente bambino sul piatto, la misura del peso sarà visualizzata sul display dopo pochi secondi. Se il bambino rimane disteso sul piatto dopo la pesata, il valore di pesatura continuerà a lampeggiare per 5 minuti dopo la bilancia si spegnerà automaticamente.
- Sollevando il bambino dal piatto subito dopo la pesata, la bilancia tornerà sullo "0.00" per poi spegnersi automaticamente entro 5 minuti se non si effettuano altre pesate.
- Per salvare automaticamente ogni operazione di pesatura premere il tasto "MEM" mentre la bilancia è in posizione "0.00".



Attenzione

- Per la sicurezza del bambino la bilancia deve essere collocata su una superficie piana e dura
- È necessario sostituire le batterie immediatamente quando viene visualizzata l'indicazione "Lo"
- Tenere la bilancia pulita per garantire il normale funzionamento.
- Estrarre le batterie se non è prevista nessuna operazione per un lungo periodo.
- Per una maggiore precisione della pesata appoggiare il bambino al centro del piatto della bilancia
- Evitare il sovraccarico della bilancia, un peso maggiore di 20.5kg può danneggiare la bilancia

Pulizia

Pulite il piatto di pesata e la scocca con un detersivo per usi domestici oppure con un disinfettante normalmente in commercio (attenetevi alle indicazioni del fabbricante). Per la pulizia non usate mai detersivi aggressivi/abrasivi o solventi (alcol, benzina o simili) questi possono danneggiare le superfici e le scritte.

Caratteristiche Tecniche

Capacità Massima	: 20kg	Alimentazione	: 4 x AA batterie (NON INCLUSE)
Capacità Minima	: 20g		
Divisioni	: 5g		
Unità di misura	: kg o lb	Condizioni di lavoro	: Temperatura: 10 ~ 40°C
Funzioni Memoria	: Salvataggio e rich. del peso		: Umidità: <80%
Spegnimento	: Automatico		

Messaggi di Errore

Batteria scarica: **Lo**

Errore: **Err**

Sovraccarico: **OLD**

Functions

ON/TARE: Press the key to power on the scale and start up weighing process. For zero operation, press the key again to clear the display and "zero" annunciator will show in the left low corner of LCD. If you want to turn off the scale please hold pressing this key for about 3 seconds.

MODE: Weighing units exchange key. Press the key to select kg and lb in turn The suitable indicator of unit is shown in LCD right side by kg or lb annunciator.

MEM: While the scale is in "0.00" situation, you can press this key to recall the former one weighing value saved in the memory and the suitable indicator is lighted. During weighing if the key is pressed and the stable value will be saved, otherwise twinkling value is not saved in the memory.

Operation

- After the batteries placed, press "ON/TARE" key to start the scale until "0.00" appearance.
- Gently place baby on the pan, weighing record will be flashed on the window after a few seconds. If baby remain lying on the pan after its weight value has shown, the weighing value will continue to flash for 5 minutes and then turn off automatically.
- If take baby from the pan immediately after baby's weight has been flashed, the scale will return to "0.00" and then turn off automatically within 5 minutes if no operation again.
- To automatically save each weighing operation, press the "MEM" while the balance is in the "0.00".



Caution

- The scale should be placed on a hard flat surface for baby's easement and safety
- You must replace batteries immediately when window display "Lo"
- Keep the scale clean to ensure the normal working.
- Take the batteries out if no operation for a long term.
- For greater accuracy of the weighing, place the child at the center of the pan
- Overload is strictly prohibited, a weight greater than 20.5kg is not allowed

Cleaning

Clean the tray and the housing with a domestic cleaning agent or commercially available disinfectant (please follow the manufacturer's instructions). Never use abrasive or acid cleaners (alcohol, benzene or similar). Such substances can damage the high-quality surfaces and the printing.

Specifications

Max. capacity	: 20kg	Power supply	: 4 x AA batteries (NOT INCLUDED)
Min. capacity	: 20g		
Graduation	: 5g		
Unit change	: kg or lb	Environmental	: Temperature: 10 ~ 40°C
Memory function	: Save and recall weighing value		: Humidity: <80%
Turn off	: Automatic		

Error Messages

Low power: **Lo**

Error of indication: **Err**

Overload: **OLD**

Funções

- ON/TARA:** Prima a tecla para ligar a balança e iniciar o processo de pesagem. Para operação zero, prima a tecla novamente para limpar o ecrã e o anunciador "zero" aparecerá no canto inferior esquerdo do LCD. Se desejar desligar a balança, prima esta tecla durante aproximadamente 3 segundos.
- MODO:** Tecla de alteração de unidades de pesagem. Prima a tecla para selecionar kg ou lb. O indicador adequado da unidade surge no lado direito do LCD pelo anunciador kg ou lb.
- MEM:** Enquanto a balança se encontra na situação "0.00", pode premir esta tecla para recordar o valor de pesagem anterior gravado na memória e o indicador adequado ilumina-se. Durante a pesagem, se a tecla for premida, o valor estável será gravado; caso contrário, o valor a piscar não será gravado.

Funcionamento

- Após colocar as pilhas, prima a tecla "ON/TARA" para ligar a balança até "0.00" surgir.
- Cuidadosamente, coloque o bebé no tabuleiro, o registo de pesagem surgirá no ecrã após uns segundos. Se o bebé continuar deitado no tabuleiro após o seu peso ser demonstrado, o valor de pesagem continuará a piscar durante 5 minutos e desligar-se-á automaticamente.
- Se retirar o bebé do tabuleiro imediatamente após o peso do bebé surgir no ecrã, a balança regressará a "0.00" e então desligar-se-á automaticamente em 5 minutos se nenhuma operação for registada.
- Para gravar automaticamente cada operação de pesagem, prima "MEM" enquanto a balança estiver em "0.00".



Cuidado

- A balança deverá ser colocada numa superfície lisa e dura para o conforto e segurança do bebé
- Deverá substituir as pilhas imediatamente quando o ecrã demonstrar "Lo".
- Mantenha a balança limpa para assegurar o funcionamento normal.
- Retire as pilhas se não utilizar há bastante tempo.
- Para maior precisão da pesagem, coloque a criança no centro da tabuleiro
- A sobrecarga está estritamente proibida, um peso superior a 20,5 kg não é permitido

Limpeza

Limpe o tabuleiro e invólucro com um agente de limpeza doméstico ou com um desinfetante comercialmente disponível (siga as instruções do fabricante). Nunca utilize agentes de limpeza abrasivos ou ácidos (álcool, benzeno ou semelhante). Tais substâncias podem danificar as superfícies de elevada qualidade e a impressão

Especificações

Capacidade máx	: 20kg	Fonte de energia	: 4 x AA pilhas (NÃO INCLuíDAS)
Capacidade min	: 20g		
Gradação	: 5g		
Alteração de medida	: kg ou lb	Ambiental	: Temperatura: 10 ~ 40°C
Função de memória	: Gravar ou relembrar o peso		: Humidade: <80%
Desligar	: Automático		

MENSAGENS DE ERRO

Baixa potência: **Lo**

Erro de indicação: **Err**

Sobrecarga: **OLD**



I PER L'ELIMINAZIONE ATTENERSI ALLE DISPOSIZIONI DI LEGGE IN MATERIA DI SMALTIMENTO DIFFERENZIATO.

GB FOR DISPOSAL FOLLOW THE PROVISIONS IN THE MATTER OF SEPARATE COLLECTION OF WASTE

P PARA ELIMINAÇÃO, SIGA AS DISPOSIÇÕES RELATIVAS À RECOLHA SEPARADA DE RESÍDUOS.

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY
 CERTIFICATE / CERTIFICATE DE GARANTIE /
 CERTIFICADO DE GARANTIA / CERTIFICADO DE
 GARANTIA / ZÁRUČNÍ LIST



FAZZINI S.R.L.

S.S. PADANA SUP. 317 - 20090 VIMODRONE - ITALY
 TEL +39 02 2651521 - FAX +39 02 26515221
 E-MAIL : FAZZINI@FAZZINI.IT

CODE

SERIAL NUMBER / LOT

STAMP, SIGNATURE & DATE

RIVENDITORE / DEALER / REVENDEUR / COMPRADOR / REVENDEDOR / DISTRIBUTOR
 DATA D'ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / DATE D'ACHAT / FECHA DE COMPRA / DATA DE COMPRA / DATUM OBJEDNÁVKY

ACQUIRENTE / BUYER / ACHETEUR / COMPRADOR / CLIENTE / ZAKAZNIK

Manufactured and imported by FAZZINI S.R.L. Fazzini s.r.l.
 S.S.PADANA SUPERIORE, 317 - 20090 VIMODRONE - ITALY
 Fax : ++39.02.26515221 - e-mail : fazzini@fazzini.it - web : www.fazzini.it